

THE RESURRECTION
THE DESCENT INTO HADES



Українське Православне Слово

Ukrainian Orthodox Word

Офіційне видання Української Православної Церкви в США
The Official Publication of the Ukrainian Orthodox Church of the USA



His Eminence Metropolitan ANTONY

His Grace Bishop DANIEL - Consistory President

Founded in Ukrainian
as "Українське Православне Слово" in 1950

Founded in English
as "Ukrainian Orthodox Word" in 1952

Editor-in-Chief
Fr. Ivan Synevskyy

Editorial Office:
UOW
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880
Tel.: (732) 356-0090
Fax: (732) 356-5556
E-mail: fr.i.synevskyy@uocusa.net

The Ukrainian Orthodox Word
is published **bimonthly**
by the Office of Public Relations
of the Ukrainian Orthodox Church of the USA.

Subscription price:
\$30.00 per year; \$60.00 foreign countries;
\$5 per single issue; \$6.00 per back copy.
Subscriptions are renewable each January.
Midyear subscriptions are prorated.

*All articles submitted for publication,
typed no longer than two pages double spaced,
should be mailed to the UOW on a disk or e-mailed as
an attachment to the Editor-in-Chief. Photos become
the property of the UOW and are not returned.*

*Comments, opinions and articles are welcomed but
must include the author's full name and address.
Articles are published at the discretion of the Editorial
Staff, which reserves the right to edit, and may not
necessarily reflect the views of the Editorial Board
and/or the UOC of USA.*

*The deadline for each issue is the 1st of the month prior
to the publication date.*

POSTMASTER please send address changes to:
Ukrainian Orthodox Word
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880

Walk In The Light



But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship one with another, and the blood of Jesus Christ his Son cleanses us from all sin. (1 Jn. 1:7)

The Church has 10 weeks before Pascha as preparation time. Clergy and faithful use this special time to purify their soul and body. During this blessed time confessions fill the church. Prayer time and good deeds increase as part of daily routine and together with fasting it creates very spiritual atmosphere that helps every one to realize its own sinful state and to restore our relationship with God and our neighbor.

This spiritual balance cannot be attained without help. Reading of Scripture and instructions of the saints together with directions of a spiritual father all make our experience unique but enlightening.

All this hard work when sealed with the Holy Eucharish (Communion) helps us to "walk in the Light". So the celebration of Bright Pascha becomes really natural and joyous.

This walk in the light should not end with Pascha. As St. John the Theologian invites us to walk in the light continuously. This is confirmed by the cloud of saint throughout the centuries. As soon they have witnessed a glimpse of the true light they continued to work towards the perfection and walk in the light.

As Dumitru Staniloae puts it this way: "From the liberation of mind darkened by passions, to that of the contemplation of God, there is a long road. Meanwhile, we partake of a bit of that light, and only in the measure in which we get the layer of the mud of the passions off ourselves, will the glimmer of faith becomes a blinding light."

"The true light, which gives light to everyone" (Jn. 1:9)

Час: В'язниця чи Дорога до Свободи?

Тож, уважайте пильно, як маєте поводитися, — не як немудрі, а як мудрі, використовуючи час. (Еф 5,15-16)

Коло, лінія, спіраль

Вражаючим є те, що в Новому Заповіті Ісус Христос на початку свого служіння говорить про час; Він також говорить про час в останній розмові з апостолами в самому кінці Свого земного життя. «Сповнився час» (Мр 1,15); так Христос розпочинає Свою проповідь, а перед самим Своїм вознесінням Він промовляє одинадцятьом: «Не ваша справа знати час і пору, що їх Отець призначив у Своїй владі» (Дії 1,7). Як на початку, так і в кінці проповідування перед нами постає категорія часу: час сповнений у Христі, час — таїна, яка досі прихована в Богові. Що ж означає час?

Оскільки проблема часу глибоко закорінена в євангельські оповідання, ми не можемо уникнути питання, яке є лише звичайною спекуляцією і становить інтерес тільки для професійного філософа. Але незважаючи на це, ця проблема стосується кожного з нас особисто, тому питання Філіпа Ларкіна може поставити кожен з нас:

Для чого дні?
Ми живемо у днях.
Вони приходять вранці, будять нас,
Все знову, знову повторюється...
Де ми будемо жити, якщо не в днях?

«Для чого дні?» Питання не просто «що таке час?», а «для чого час?» Ми замислюємось не просто над абстрактною сутністю часу, а над його практичним впливом на наше життя. Що нам потрібно робити з часом, що ми мусимо зробити з нього?

Оскар Кульман у своїй класичній праці «Христос і час» визначає два основні уявлення про час. Час можна розглядати як циклічність, скажімо, як коло, кільце або колесо; або ж як лінію, приміром, пряма стежка, ріка чи стріла. Не заглиблюючись у розбіжності між еллінською та іудейською картинами світу, зауважимо лише, що перша концепція часу характерна для греків (Арістотель відзначав: «Адже час сам по собі схожий на коло»), тоді як друга переважає



у поглядах євреїв та іранців. Ці два символи за своєю суттю не обов'язково можуть заперечувати один одного, адже кожен з них є часткою істини. Образ кола відображає сучасні процеси у світі природи, лінія виражає наше відчуття часу як напрямку, руху й розвитку. Найбільш вражає те, що обидва символи мають подвійне значення. Рух по колу можна розглядати або як спасіння, як спосіб повернення до золотого віку, до втраченого раю, або ж як безглузде повторення, нудьгу та марність. Часове коло може бути або образом Божественної вічності («велике коло чистого і нескінченного світла» Генрі Вегена), або ж ознакою пекла — замкненим і грішним колом. Так само і з лінійним уявленням про час. Щоправда, лінія може бути точно горизонтальною, а отже, нейтральною. Але вона так само може бути похилистою, або скісною, а

тому напрямленою або вгору, або вниз. Якщо лінію інтерпретувати позитивно, то вона стає шляхом сходження на вершину священної гори; якщо ж негативно — вона означає погіршення і занепад, «весь час до низу» (facilis descensus Averni...). Отже, образ є двозначним.

Більш досконалим за коло і лінію символом часу є спіраль, яка поєднує ці два елементи, але позбавлена їхніх очевидних недоліків. Спіраль більшою мірою, ніж коло чи лінія, відображає основні властивості фізичного світу, починаючи з руху галактик і закінчуючи звивинами кори головного мозку людини. Вона відтворює циклічність процесів природи, але її коло не замкнене і тому передбачає неперервний рух до цілі. Але найголовніше, що саме спіраль має, принаймні в деяких випадках, перевагу тривимірного існування, виражаючи у такий спосіб наші постійнштейнівські погляди на сенс життя, що полягає в постійних чергуваннях «часопростору». Св. Діонісій Ареопіт розглядав спіраль як найвищий вид руху, як форму, яка найбільше властива ангельським силам, так само вважав і Йоаким Флорський, дивний пророк Італії XII ст.; і я схильний погодитися з ними. Але тут постає наступне питання: яка спіраль? Адже вона може бути висхідною і низхідною, або ж і те, і те одночасно, як побачив це моряк з оповідання Едгара По «Сходження у вир». Яким же тоді буде наше сприйняття спіралі часу: вир, який тягне донизу, засмоктує нас і знищує, або ж нескінченний танець любові, який несе нас «все далі вгору і все далі всередину»?



Ворог чи друг?

Наші уявлення про час, виражені цими трьома символами, є надзвичайно суперечливими. То як же нам розглядати час: як друга чи як ворога, як в'язницю чи як шлях до свободи? Яка з цих протилежностей домінуватиме у нашій свідомості: біль чи зцілення, страх чи надія, розпад чи зростання, відокремлення чи єднання? Якщо покладатися на друге видання Оксфордського словника цитат, то здебільшого час вважали загрозою для людства, ніж даром йому. Шекспір критикує час: «заздрісний і наклепницький час... що лисий могильник, час»; Бен Джонсон розглядає час як «старого лисого шахрая»; «час із даром сліз,» — пише Суїнберн, в той час як Теннісон називає час «маніяком, який розсипає прах». Щоправда, дехто пише про час позитивно, як про «садівника» або ж «лікаря», але таких значно менше. Для Ісаака Ваттона час своїм безповоротним плином навіює почуття втрати та нереальності:

Час, як нестримний потік,
 Забирає все, що приніс:
 Воно відходить забуте, як сон,
 Помирає, коли народжується день.

Таке саме сумне зображення можна знайти в головній біблійній оповіді, присвяченій темі часу, — Книзі Проповідника. У вступній частині Проповідник розглядає час як безглузде повторення, як причину

«втоми» і розчарування (Проп 1,2-9):

...Геть усе марнота...
 Рід відходить,
 і рід приходить...
 Вітер віє на південь,
 і звертає на північ;
 знай крутиться та й крутиться, повіваючи,
 та й знов повертається до своїх кругобігів.
 Усі ріки течуть у море,
 та море не наповнюється.
 До місця, звідки течуть ріки,
 туди вони повертаються знову.
 Усякі речі втомлюють людину...
 Нема нічого нового під сонцем.

Проте загальне ставлення Святого Письма до часу не таке вороже, як у цьому випадку. Проповідник сам далі пов'язує час із красою та вічністю: «Усьому час-пора, і на все слухна хвилина під небом... Усе він створив гарним у свій час, та й вічність він вклав їм (людям) у серце» (Проп 3,1,11). У Новому Заповіті цей позитивний підхід знову підтверджується. «Сповнився час» (Мр 1,15): тобто час не беззмістовний, а має мету; Христос приходить у повноті часу. Отже, не маючи нічого спільного з безглуздістю та випадковістю, час є тим, що «Отець призначив у своїй владі» (Ді 1,7). Св. Павло говорить про «сприятливий час» або «час Божої милості» (2 Кор 6,2); час можна «використовувати» (Еф 5,16). Господь створив «літа» або ж «вічність» часу (Євр 1,12), і Він є «царем віків» (1 Тим 1,17). Немає сумніву, що, за біблійним поглядом, час є частиною Божого творіння, а воно все є «дуже добре» (Бут 1,31, LXX).

Розділяючи світ часу

Якщо ми маємо високо цінувати красу часу повною мірою, то в такому разі є істини, які нам варто мати на увазі. По-перше, час і вічність — не протилежні поняття, а узалеженні, вони не виключають одне одного, а доповнюють. По-друге, значення часу треба шукати у стосунках з іншими, в єдності з іншими, у готовності допомогти й відкритості іншому. Час не треба інтерпретувати негативно як вираження людської скінченності й способу обмеження свободи. Його необхідно розглядати позитивно: як вираження того, що означає бути людиною, як необхідну умову людської свободи й любові. Обидві істини передбачають, що ключ до правильного розуміння часу дає воплощення Христа.

Час і вічність не протилежні поняття. Важко погодитись з другою частиною твердження Спінози про те, що «вічність не може визначатися часом або у якийсь спосіб бути пов'язаною з ним». Дійсно, воплощення Христа саме і є «схрещенням позачасового з часом», якщо скористатись словами з книги Т. С. Еліота «Чотири квартети». Саме так він пише й у

«Скелі»: народження Христа — це подія в часі, але вона перетворює час:

Тоді настала, у певну наперед визначену мить,
мить у часі й часу,
Мить не поза часом, а в часі,
мить так званої історії:
яка розтинає, розділює навпіл світ часу,
мить у часі, але не схожа на мить часу,
Мить часу, але час було створено завдяки цій
миті:
адже без значення немає часу,
а та мить часу дала йому значення.

«Розтинає, розділює навпіл світ часу»: ця думка Еліота чітко підтверджена в Протоєвангелії або Книзі Якова, коли Йосиф говорить про нерухомість часу, який зупинився у мить Народження:

«Зараз я, Йосиф, ніби йшов, але насправді я не йшов. І я подивився угору, у сховище раю, і побачив його в спокої, і подивився на повітря, і побачив повітря в подиві, і птахи раю були непорушні. І подивився я на землю, і побачив там трапезу, і навколо неї робітників, а їхні руки були у цій трапезі. Але ті, хто жував, не жували, і ті, хто підносив що-небудь, не підносили нічого, і ті, хто клав щось собі до рота, нічого собі до рота не клали, але усі обличчя були повернені вгору. І ось, овець погнали, проте вівці не йшли вперед, а стояли на місці; і пастух підняв руку, щоб ударити їх своїм ціпком, але його рука застрягла. І подивився я на течію річки, і побачив уста дітей над водою, але вони не пили. І по тому раптом все стало, як і раніше».

Те, що підтверджує найбільше значення часу щодо вочленення Христа, очевидно, є істинним, принаймні потенційно, щодо кожної миті життя. Під час вочленення вічність перетинає час інакше. Хоча кожна мить часу відкрита для вічності, кожної миті вічність може порушити часову послідовність, вбираючи час у себе і таким чином перетворюючи його. Вічність не просто поза миттєвостями часу, вона в центрі кожної миті, і ця присутня в часі вічність надає часові його істинної цінності. «Вічність є як у часі, так і над часом», — пише сучасний румунський православний богослов, прот. Думитру Станілоє, який приділяв особливу увагу християнській символіці часу.

Платон близький до істини, говорячи про час як образ вічності, яка рухається. Час і вічність, так само як простір і безмежність, не суперечать, а доповнюють один одного. Час і простір, будучи вимірами тварного порядку, закорінені у вічне, нетварне життя Боже і втілюються у ньому. Між часом і вічністю існують, за словами французького православного письменника Олів'є Клемана, «шлюбні узи» (ип гарпорт прорремент нуртїал). Як відзначає прп. Максим Сповідник, «внутрішні засади (юдої, «причини») часу живуть у Богові». «Божественна вічність, — пише Станілоє, — несе в собі можливість часу, тоді як час несе в собі



можливість участі у вічності». Вічність напрямлена до часу і напрямлена назустріч йому; а час у вічності не зникає, а трансформується.

Час як свобода любити

Тепер розглянемо друге твердження. З християнського погляду, час є одним із засобів, за допомогою якого Бог відділяє і підтримує нашу тварну людську свободу — свободу любити. Поняття свободи — як Божественної свободи, так і людської — є основним у християнському вченні про сотворення. «Бог воістину є присутній і діє лише за умови свободи, — пише Микола Бердяєв. — Саму свободу слід розпізнавати за властивою їй священною особливістю». Сорен К'єркегор справедливо зазначав, що «найбільший дар людям — це вибір, свобода». Бог сотворив світ вільним, і Він велів, щоб істота, яку Він сотворив за образом Своїм, також була вільною. Як Богу трьох іпостасях, Бог любові, розділеної у Триєдності, Він волів, щоб ми, люди, свого часу прийшли до Нього у взаємній любові. Але взаємна любов передбачає свободу, адже там, де немає вільного вибору, не може бути і любові. До любові не можна примусити, її можна лише добровільно віддати; Бог будь-що може зробити, лише не може примусити нас любити Його. Любов завжди є пропозицією, на яку коханого просять відповісти добровільно.



Отже, створивши світ людей, які здатні вільно відповісти Йому, Бог прийняв певні обмеження для виявлення Своєї всемогутності. Він «відмовився» від цього з самого початку сотворення, «віддавши» Себе, щоб Його створіння могли знайти місце для любові. Сотворення передбачає Боже самообмеження, яке єврейський містик-каббаліст XVI ст. Ісаак Лурія назвав *zimzum*, «зменшенням» або «зосередженням». А втім, був певний ризик у тому, що Бог давав існування вільним людям і наділяв їх правом відректися від Нього. Але якби Він не піддав Себе ризику, всесвіт би залишився без любові. Володимир Лоський зауважив, що «цей Божий ризик, присутній у рішенні сотворити істоти за образом і подобою Божою, є вершиною всемогутньої сили, або ж, радше, переверненням цієї вершини добровільно прийнятим безсиллям... Хто не ризикує, той не любить».

Цей ризик або *kenosis* був уже під час сотворення і досягнув свого цілковитого довершення у воплощенні. Вирішивши стати таким, як Його творіння, Творець піддався цілковитій вразливості у повній і необмеженій єдності з людьми з їхніми скорботами та стражданнями. Він волів вплинути на наше спасіння, але не через застосування вищої сили, а через довершену неміч Свого стану воплощення: «... Моя сила виявляється в безсиллі» (2 Кор 12,9). Саме таким є парадокс христології: Бог ніколи не є таким сильним, коли Він є найслабшим, ніколи не є таким істинно Божественним, як тоді, коли Він спустошує Себе. Григорій Ниський дуже добре це розумів: «Сам факт, що всемогутня природа змогла б опуститись до приниженого стану людства, є переконливішим доказом могутності, ніж великі та надприродні

дива... Його опускання до нашої ницості є найвищим проявом Його влади». Несторій дотримується такої ж думки: «Будь-яка велич стає такою через самоприниження, а не через возвишення себе». А причина, з якої Бог вирішив спасти нас не силою, а за нашою добровільною згодою, полягає в тому, що Він любить нас, а тому воліє, щоб ми були вільними.

І саме в контексті свободи й любові можна глибше розуміти смисл часу. Час є частиною «віддалення» або «приниження» з боку Бога, що дає змогу нам, людям, вільно любити. Час як був, так і є проміжком, який дає нам змогу рухатися до Бога без примусу, через наш добровільний вибір. «От, стою при дверях і стукаю, — каже Христос, — як хто почує голос мій і відчинить двері, увійду до нього і вечерятиму з ним і він зо мною» (Од 3,20). Бог стукає, а не ломиться у двері; Він чекає, щоб ми Йому відчинили. Це чекання Бога і є сутністю часу. За словами Станілоє, «для Бога час значить період терпеливого очікування: від того моменту, коли Він постукав у двері, і до того моменту, коли ми ці двері відчинили». Бог звертається до людської свободи: «Кого б мені послати? Хто нам піде?» Після того Він очікує нашої добровільної згоди: «і сказав я: «Ось я, пошли мене!» (Іс 6,8). Час є періодом між закликком Бога і нашою відповіддю. Ми, люди, потребуємо цього проміжку часу, щоб вільно любити Бога і один одного; без часу ми не можемо долучитися до діалогу любові. На рівні нетварної Божої свободи взаємна любов Святої Трійці є вираженням *totum simul*, передвічної одночасовості, і це триває безнастанно. Але на рівні тварної людської свободи любові потрібно вчитися, а навчання забирає час; це дуже добре знає той, хто викладає або навчається в університеті. В. Блейк досить переконливо описав наш людський стан у своїй «Пісні невинності»:

Ми на землі ненадовго,
Щоб ми змогли навчитися нести промені
любові.

Отже, час — це найважливіший вимір нашої тварної особистості, завдяки якому ми маємо можливість вибрати любов. Саме час уможлиблює нам відповісти Богові нашою вільною згодою, саме він дає змогу нашій любові визріти, а нам зрости в любові. Так само слід розуміти простір: як вираження «самовіддалення» Бога, щоб ми вільно змогли відповісти Йому в любові. Це дає нам, за словами Станілоє, можливість «вільно рухатися... наближувати або віддаляти свободу». Без часу і простору ми не можемо відчути «між», яке поєднує в любові «Я» і «Ти».

Якщо в нашому повсякденному житті ми розуміємо час зовсім по-іншому — не як поєднання, а як розлучення, не як свободу, а як пута для нашої свободи — то це через те, що ми є частиною афішного світу, в якому час асоціюється з тлінням і смертю. Але хоча час і є грішним, він не завжди такий; навіть у теперішньому стані ми все ж таки спроможні збагнути, принаймні поверхово, його перше значення як «час

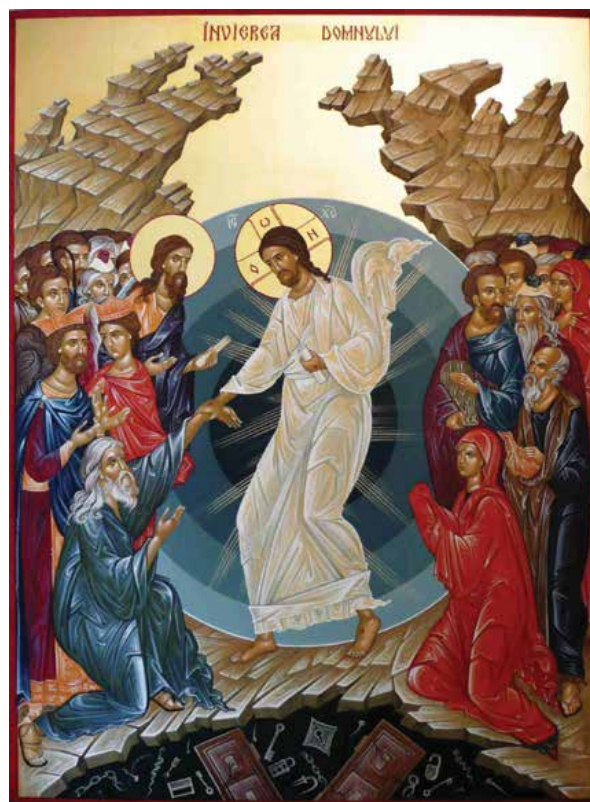
дарів» і нескінченне чудо. І саме через те, що час є творінням Бога, яке є «дуже добре», його не можна заперечити або ігнорувати — він потребує покаяння. Наша ціль — не рушати у безмежність, а перетворювати час. Те, що проголошує ангел в Одрокровеннях є істинним: «... Часу вже не буде» (Од 10,6) — дехто ці слова може перепарфразувати так: «Більше не буде запізнення» — але час, який має бути знищеним, є грішним часом пекла (пор. Од 21,4). В Апокаліпсисі також говориться, що в небесному Єрусалимі буде «дерево життя, що приносить дванадцять плодів, на кожний місяць подає плід свій» (Од 22,2). Це може означати лише те, що у вічному Царстві віку прийдешнього ритм циклічного часу не зникне — він буде перетворений.

Якщо смисл часу можна шукати у людських взаєминах і любові, то звідси випливає, що істинний час не просто механічно визначається годинником або календарем. Істинний час — живий, особистий, екзистенційний, вимірюваний не лише самою послідовністю, а й метою. Істинний час — це *kaĩros*, а не *chronos*, і характеризується не наперед визначеними коливаннями маятника, а непередбаченими, але вирішальними хвилинами можливостей, моментами відкриття, він наповнений сенсом тоді, коли годинниковий час зупинився, як це бачив Йосиф у Протоєвангелії, і коли у нього вторгається вічність. Час є не тільки визначеною, незмінною, нав'язуваною ззовні структурою, його можна створити зсередини і з його допомогою виражати нашу внутрішню сутність. Ми перебуваємо у часі, і час також перебуває всередині нас. Ми говоримо про «марнування часу» і «згаєння часу», але варто також належним чином поцінювати такі побутові висловлення, як «творити час», «давати час» і «берегти час».

Без смислу немає часу

У моїх міркуваннях про час — як ви уже, мабуть, помітили — відбувся перехід. Шукаючи відповідь на питання, що таке час, я говорив не лише про те, що таке час сам по собі, а й про особистість, свободу і любов. Якщо час розглядати в абстрактному значенні й трактувати його як «річ», що існує сама по собі, то він виявляється набагато складнішим і навіть недосяжним. Блж. Августин говорить про труднощі, які нам усім знайомі: «Що таке час? Якщо ніхто не запитує мене про це, то я знаю; якщо ж я намагаюся пояснити це людині, яка мене запитує, тоді я не знаю». Ми можемо лише почати розуміти природу часу, якщо крім цього зважатимемо на цілу низку інших проблем, скажімо, на наш досвід піднесення і падіння, досвід стосунків, на вміння відповідати на них. Без смислу немає часу, і саме тому немає такої речі, як абсолютний час, адже весь час пов'язаний з людьми і їхнім внутрішнім досвідом. Час можна збагнути лише тоді, коли розглядати його в контексті цілого життя (і смерті), адже ці два слова — життя і смерть — фактично багато в чому замінюють одне одного.

Ми дійшли висновку, що саме воплощення Христа



дає нам ключ до розуміння часу. Як «мить у часі й поза часом», за словами Еліота, воно показує нам узалежненість часу й вічності: лише у перспективі вічності (*sub specie aeternitatis*) час набуває свого справжнього значення та глибини. А воплощення як акт любові, спрямований на людську свободу, також показує, як нам треба розуміти час у наших особистих взаєминах, взаємодії та діалозі. Час, яким би ми його не сприймали — як коло, лінію чи спіраль — є не могильником або тюремником, а охоронцем нашої людської особистості, захисником свободи та любові.

Існують два моменти божественної літургії, які узагальнюють ці два аспекти часу. Перший — коли священик, перед самим початком освячення хліба й вина, говорить слова, які сказав ангел під час воплощення: «Слава на висотах Богу й на землі мир...» (Лк 2,14), а диякон відказує йому: «Час Господеві діяти!» (Пс 119,126). Призначення часу — бути відкритим до вічності; час сповнюється, коли Божа вічність, Божі діяння стрімко входять у часову послідовність, як це найвищою мірою проявилось під час народження Христа у Вифлеємі; це ж саме відбувається і під час кожного таїнства євхаристії. Другий момент — це коли перед самим символом віри диякон промовляє до людей: «Любімо один одного...», а люди у відповідь сповідують свою віру в Отця, Сина і Духа Святого. Саме такою є істинна основа часу: взаємна любов, така ж як і любов Святої Трійці.

Уривок із книжки «Внутрішнє Царство» єпископа Калліста (Уер), Дюклійського (Bishop Kallistos Ware. The Inner Kingdom. New York, St. Vladimir's Seminary Press, 2000) Переклад здійснили: Інна Волосевич, Валентина Мільчевська, Анастасія Романик, Ірина Супрунець.

Seven Miles with Jesus...

One of the most profound passages of Scripture is the story of Jesus appearing to two men walking on a road on the day of His Resurrection. Luke and Cleopas were traveling to the village of Emmaus, which was seven miles from Jerusalem. Suddenly, the Resurrected Jesus appeared and walked with them, although at first they did not recognize Him.

The events and conversation that occurred on this seven-mile journey with Jesus provide us with powerful and practical teachings that can invigorate our spiritual lives. Please open your Bibles to the Gospel of Luke 24:13-35.

Evaluate Our Road

First of all, we see in verse 13 that Luke and Cleopas are traveling on a road. They are on a seven mile journey. And so this passage has the backdrop and image of a road being traveled.

Being a Christian is very much like being a traveler on the road. Bishop Kallistos Ware writes: "our situation, say the Greek Fathers, is like that of the Israelite people in the desert of Sinai; we live in tents, not houses, for spiritually we are always on the move. Christianity is more than a theory about the universe, more than teachings written down on paper; it is a path along which we journey" (The Orthodox Way).

What is the road that we are traveling? Are we spiritually on the move? What is the direction of our marriages, our children, our families? Where are we going? So many people in our society today are spinning in many different directions morally and spiritually with no real purpose.

And so the first teaching from the road to Emmaus is simply a call to evaluate our road. Evaluate the purpose and direction of your life.



More Talking and Discussing of Jesus

Secondly, in verses 14 and 15, we see that the two disciples are talking and discussing the events and teachings of Jesus. And as they were talking, the Resurrected Jesus Himself drew near and went with them! Jesus always responds when we focus our attention on Him. Immediately as the disciples conversed about Jesus, He came into their midst and walked with them.

Dear friends, we need more talking and discussing about Jesus!

And when we talk about Him and pray to Him and meditate on Him, there He is, in our presence. A very pious Geronta on Mt. Athos once told me that no matter where you are or what you are doing, simply call on the name of Jesus, and there He will be, in your midst. It's sort of like the song by James Taylor: "just call out my name, and you know wherever I am, I'll come running."

When was the last time you talked and discussed Jesus? Think about this week, your conversations with your spouse, family or friends.



How many discussions do we have about Jesus and our Faith? Our children especially need to hear their parents frequently discussing and talking about Jesus, His Holy Word, and the teachings of our Church.

But it's a challenge to talk about Jesus today. There is so much junk talk in society; so much superficial hype and spin in the news and media. No wonder so many are dazed and confused about the direction and purpose of their lives. Dr. Robert Shaw, author of "The Epidemic," writes that "Parents find themselves enslaved by a materialistic, overachieving society that leads them to spend so many hours at work and so much money that they can't make the time to do the things necessary to bond with their children."

Friends, Jesus promises to give us peace and purpose, but we must seek first to shift our priorities and focus more of the attention of our lives on Him.

Listening: The Language of Love

Going forward, another teaching from this passage occurs in verses 17-19. Jesus asked them what they were talking about (He was still preventing them from recognizing Him). Cleopas answered and said, "Are You the only stranger in Jerusalem, and have You not known the things which happened there in these days?" And He said to them, "What things?"

"What things?" Jesus asked an open-ended question. He obviously knew what they were discussing, yet He wanted to listen to them. And they opened up and talked at length, and He listened. It is said that "listening is the language of love." Jesus loves us and He always listens. He wants us to talk to Him in prayer. He wants to listen to our everyday concerns and issues.

Also, in a very practical way and through the example of Jesus, we can seek to be better listeners in our everyday relationships. We are

called to love each other. And love is listening. Be an active and aggressive listener to others. Ask open-ended questions. Put the other person first. Be present in all your relationships. And in so doing, we become more like Christ.

Correct our Understanding.

Moving forward on the road with Jesus, we see that He clears up the confusion and misunderstanding of the two disciples who had an incorrect belief in who Jesus really was. Verse 21 says that the disciples were disappointed in Jesus because they "had hoped that He was going to redeem Israel."

You see, some of the followers of Jesus thought He was a "military Messiah." They wanted Him to overthrow the Roman occupation of Jerusalem. Others thought He was simply another prophet or moral teacher. Very few could comprehend the immense charismatic depth and presence on earth of the God-Man,



Saint Thomas Sunday

Фомина Провідна Неділя



*Come and share in the light, grace and Gospel
of the RISEN LORD with others!*

*Прийдіть розділити світло, радість
і благовість ВОСКРЕСЛОГО ХРИСТА!*

Bright Saturday: 18 April 2015

10:00 AM Divine Liturgy at St. Andrew
Memorial Church

6:00 PM Vespers and Confessions at the
Seminary Chapel

Sunday: 19 April, 2015

9:30 AM Eucharistic Liturgy. Celebrated by His
Eminence Metropolitan Antony, His Grace
Bishop Daniel and pastors of local and distant
parish communities.

11:30 AM A procession to the Cemetery's Great
Memorial Cross for the celebration of a
Panakhyda for the repose of the souls of
the departed servants of God, His Holiness
Patriarch Mstyslav, Metropolitan John, Metropolitan Constantine, and
all departed hierarchs, clergy and faithful of our Holy Ukrainian Orthodox
Church of USA, along with the victims of Stalin's genocidal famine of
1932-33, the victims of the Chornobyl disaster, those who sacrificed their
lives for the freedom and independence of Ukraine and the USA and the
victims of the 11th September 2001 terroristic attack upon America, as
well as our fallen soldiers throughout the world.

**May the souls of our beloved find rest
among the saints and their memory be eternal!**



Світла субота: 18 квітня 2015

10:00 год. ранку Літургія в церкві-
пам'ятнику св. Андрія

6:00 год. вечора Вечірня і сповідь у
каплиці семінарії

Неділя: 19 квітня 2015

9:30 год. ранку Божественна Літургія, очо-
лена Високопреосвященнішим Митрополитом
Антонієм та Єпископом Даниїлом у співлужінні
місцевого та приїжджого духовенства.

11:30 год. ранку Після Літургії відбудеться
похід до хреста-пам'ятника і Панахида за спокій
душ слуг Божих: св. п. Патріарха Мстислава,
Митрополита Іоана, Митрополита Константина та всіх спочилих
єпископів, священників і вірних УПЦеркви, а також за спокій душ
жертв геноцидного голодомору 1932-33 р.р., Чорнобильської
трагедії; всіх тих, що життя своє поклали в боротьбі за волю й
незалежність України і США, за жертви терористичного нападу на
США 11 вересня 2001 р. та всіх загиблих воїнів.

**Нехай душі наших улюблених зі святыми
спочивають, а пам'ять про них буде з роду в рід!**

Activities:

Sat. & Sun. afternoons: Ukrainian Food and Crafts

Sat. & Sun. afternoons: Youth Activities

Sat. 3:00 PM: Picnic at St. Sophia Seminary

Додаткові події:

Суб. і нед. після обіду: Українська кухня та сувеніри

Суб. і нед. після обіду: Події для молоді

Суб. 3:00 год. вечора Пікнік при семінарії Святої Софії

Jesus, whose purpose was to reveal the ultimate truth of our existence here on earth, bear the sin of the world on the Cross and then to be Resurrected from the dead!

And so it is with many people today. They have an incorrect and confused understanding of who Jesus really is. They merely think of Jesus as a religious leader or prophet like Mohammed or Buda. Books like "The Divinci Code" and others distort and confuse the true nature of Jesus.

So also do many contemporary Liberal Protestant Christian Churches not believe that Jesus is God. These "churches" have become social clubs of political correctness and tolerance of any theory about Jesus. They have become places where personal immorality is viewed as a "civil right."

Even many Greek Orthodox are confused and misunderstand the truth about Jesus. I remember a young married couple who attended a Bible Study for the first time in their lives. They confessed that they never heard Jesus talked about much in Church and had no idea what the Crucifixion and Resurrection really meant. These are people who grew up attending Church!

Open The Scripture

Jesus corrects the understanding of the disciples and clears up their confusion in verse 27 as He opened the Scripture to them and "expounded to them in all the Scriptures the things concerning Himself."

Friends, we need to open our Bibles and open our minds to allow the Holy Spirit to correct our understanding about who Jesus really is! Jesus demonstrated on the road to Emmaus that the only way to correct and true understanding of Himself is through His Holy Word. Through the Bible, God reveals His plan and purpose for our lives. Its astonishing to me when I see people fly through books like "Lord of the Rings" or "The Divinci Code," yet they say they have no time to read the Bible!

I love the quote from Saint John

Chrysostom: "I have always suggested, and will not stop suggesting, that you not only heed what is said in church, but also constantly occupy yourself in reading the Divine Scriptures at home." Ten minutes a day of reading and meditating on God's Word can open our minds, change our lives, clear our thoughts and correct our understanding of the truth about who Jesus really is and His purpose for our lives. The disciples said it themselves in verse 32, "Did not our heart burn within us while He talked with us on the road and while He opened the Scriptures to us."

Going Further

As Jesus and the two disciples approached the village of Emmaus, verse 28 tells us that He indicated that He was going further. Jesus wants to take us further in our faith and understanding of Him. Yet many will continue to resist Him. What's keeping you from going further?

Dear brothers and sisters, Jesus loves us and wants us to go further in our relationship with Him. He wants to stir a positive change in our lives. He wants us to become more like Him: kind, patient, prayerful, forgiving, loving. He wants us to truly know and experience our purpose here on earth. And He wants us to make a difference in the lives of others by being useful in service to His Church.

Also in this passage, verse 30 tells us that Jesus was made known to the two disciples as He sat with them and "broke bread." Jesus broke bread with them in the same way as during the Last Supper. This scene is an image of the Eucharist, as Jesus is also spiritually made known to us every Sunday when we receive Him. Every Sunday Liturgy then becomes a type of "Emmaus" at which we experience the Resurrected Christ and then go and proclaim His Resurrection to the world as did His disciples (verse 33).

May we surrender and follow Him on the road of our lives now, and always and forever. Amen!

By Fr. Christopher Makiej

Bookstore



Jesus Christ and Mother of God

Icon Pair - \$ 150

Frame - Cherry Colored Wood

Item #: 220122



Triple Icon

Icon - \$ 25

Center - Mother of God of the Kiev Caves

Left - Venerable Herontiy of the Kiev Caves

Right - Venerable Lonhin the Gatekeeper of Hte Kiev Caves

Item #: 5002



Silver Cross 925°

Front - Crucifixion with Mother of God and St. John the Theologian. Back - St. Panteleimon (icon and inscription)

Item #: cross_511

\$50

www.uocofusa.org

Georgian Orthodox Bishop Sava Visits Metropolia of the Ukrainian Orthodox Church of the USA

On the third Monday of Great Lent, the feast day of Venerable Erasmus of the monastery of Kyiv Caves, His Grace Bishop Daniel, President of the Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of the USA received in the spiritual center of the Church His Grace Bishop Sava, a Ruling Hierarch of the Georgian Orthodox Diocese of North America.

With the blessing of His Eminence Metropolitan Antony, Vladyka Daniel welcomed His Grace Bishop Sava to the Metropolia of the UOC of the USA, sharing with the delegation of the Georgian Orthodox community a brief history of the Ukrainian Orthodox Christians in the United States of America.

Bishop Sava visited the center upon the invitation of His Grace Bishop Daniel, following a liturgical celebration and commemoration of over 100 righteous souls that have perished on Ukrainian Maydan in 2014. Speaking on behalf of Georgian Orthodox community in the US, Bishop Sava offered prayerful support of Georgian Orthodox Christians to Ukrainian Orthodox brethren and assured the hierarchy of the UOC of the USA of the spiritual concern and willingness to provide assistance to those in need in Ukraine and the refugees of Ukrainian background in the United States of America.

Vladyka Daniel, assisted by Rev. Fr. Vasyl Pasakas and the Metropolia Property manager Mr. Petro Rudyy led the delegation of Georgian Orthodox brethren on a visit of the numerous sacred sites of the spiritual headquarters of the Church. Visiting St. Sophia Seminary's chapel of the Three Holy Hierarchs and St. Andrew Ukrainian Orthodox Memorial Church, both bishops offered prayerful petitions for the nations of Ukraine, Georgia and the United States of America.



Moreover, Bishop Sava went of a spiritual journey of St. Andrew Ukrainian Orthodox Cemetery and Holy Resurrection Mausoleum, venerating the burial grounds of Ukrainian hierarchs, clergy and faithful laid to rest.

Meeting the Consistory staff of the Church: Pani Laryssa Bulya, Pani Olga Coffey and Pani Natalia Honcharenko, Vladyka Sava learned about the numerous ministries of the Ukrainian Orthodox Church not

only in the immediate NJ area but throughout the country, especially of the ministry of All Saints Ukrainian Orthodox Camp in Emlenton, PA.

In conclusion of the historic visit of the Georgian Orthodox hierarchy to the Metropolia Center of the Ukrainian Orthodox Church of the USA, His Grace Bishop Daniel presented Vladyka Sava with several memorable gifts and extended an invitation of His Eminence Metropolitan Antony to participate in the annual St. Thomas Sunday Pilgrimage on 18-19 April, 2015.

Accepting the invitation, Bishop Sava assured Vladyka Daniel of his presence at the pilgrimage and offered to bring a number of representatives of the Georgian Orthodox community to the Ukrainian Orthodox Center for the prayerful pilgrimage.



Владика Сава Грузинської Православної Церкви Відвідав Центр Митрополії

В понеділок третього тижня Великого Посту, в день пам'яті Преподобного Еразма Печерського, Його Преосвященство Владика Даниїл, Голова Консисторії Української Православної Церкви США приймає Преосвященнішого Єпископа Саву, Правлячого Ієрарха Грузинської Православної Єпархії Північної Америки.

З благословення Високопреосвященнішого Митрополита Антонія, Владика Даниїл гостинно прийняв Єпископа Саву у Митрополії УПЦ США, ділячись з делегацією Грузинської Православної громади короткою історією Української Православних Християн в Сполучених Штатах Америки.

Кілька місяців назад, після служіння спільної Літургії та Заупокійної Літії в пам'ять більше 100 невинних жертв, які загинули на українському Майдані в 2014 році, Єпископ Сава від імені Грузинської Православної громади в США, запропонував молитовну підтримку Грузинських Православних Християн своїм Українським братом і сестрам у Христі і запевнив у своїй готовності допомогти потерпілим в Україні та біженцям українського походження тут у Сполучених Штатах Америки. Після такого прояву Християнської любові та небайдужості, Преосвященніший Єпископ Даниїл, запросив Єпископа Саву відвідати духовний центр УПЦ США.

Владика Даниїл, у супроводі о. Василя Пасакаса та менеджера майна Митрополії пана Петра Рудого, очолив делегацію Грузинських Православних братів показуючи їм численні святині на території осередку Церкви. Відвідавши каплицю Семінарії Святої Софії названу в честь Трьох Святителів та Церкву-Пам'ятник Св. Ап. Андрія Первозванного, обидва єпископи занесли молитовні прохання за Народи України, Грузії та Сполучених



Штатів Америки.

Також, Єпископ Сава відвідав цвинтар Св. Андрія Первозванного Української Православної Церкви та Мавзолей Воскресіння, вшановуючи місце поховання українських ієрархів, духовенства та вірних, які там спочивають.

Познайомившись з працівниками Консисторії (пані Лариса Буля,



пані Ольга Кофі та пані Наталя Гончаренко) Владика Сава дізнався про різні Відділи Праці Консисторії Української Православної Церкви, які знаходяться не тільки в Нью-Джерсі, а по цілій країні, як наприклад літній Табір Всіх Святих в Емлентон, штат Пенсильванія.

На закінчення історичного візиту Грузинського Православно-го Ієрарха до Центру Митрополії Української Православної Церкви США, Його Преосвященство Єпископ Даниїл передав Владичі Саві кілька пам'ятних подарунків та запросив Його від імені Високопреосвященнішого Митрополита Антонія взяти участь у щорічному паломництві українців до м. Саут Баунд Брук, Н.-Дж. на Фомину Неділю 18-19 квітня 2015.

Прийнявши запрошення, Єпископ Сава запевнив Владика Даниїла своєю участю в паломництві і пообіцяв привезти ряд представників Грузинської Православної громади до центру Української Православної Церкви на молитовне паломництво.

Encounter of Ukrainian Orthodox & Ukrainian Catholic Bishops



A fraternal encounter of the hierarchs of the Ukrainian Catholic and Ukrainian Orthodox Churches of North America was held from March 3-5, 2015 in Clearwater, FL. It was the first such meeting in three years.

Taking part in the meeting from the Churches in the United States and Canada were: Metropolitan Antony, Ukrainian Orthodox Church – USA; Metropolitan Stefan, Ukrainian Catholic Church – USA; Metropolitan Yuriy, Ukrainian Orthodox Church – Canada; Metropolitan Lawrence, Ukrainian Catholic Church – Canada; Bishop David, Ukrainian Catholic Church – Canada; Bishop Paul – Ukrainian Catholic Church – USA; Bishop Richard, Ukrainian Catholic Church – USA; Bishop Ilarion, Ukrainian Orthodox Church – Canada; Bishop Andriy, Ukrainian Orthodox Church – Canada; Bishop Daniel, Ukrainian Orthodox Church – USA; Bishop John, Ukrainian Catholic Church – USA; Bishop Bohdan, Ukrainian Catholic Church - USA. A guest participating in the Encounter was Bishop Basil (Losten) – Ukrainian Catholic Church – USA.

The hierarchs held discussions and exchanged information on topics of common concern ranging from liturgical, pastoral, doctrinal and administrative matters. Much time was spent in discussing the current situation in Ukraine and how our Churches in the Diaspora can more effectively provide for the spiritual and materials needs of our suffering Ukrainian people. Of primary concern to the hierarchs was the present state of ecclesiastical life in Ukraine in all jurisdictions and the fate of the Churches under the present threat of further war escalation in Ukraine.

The consensus of opinion of the Encounter participants, having heard from the Orthodox hierarchs about the recent visit to the Ecumenical Patriarchate and to Ukraine, was that it was a positive event, which can result in consequences beneficial to all Christianity in Ukraine. The Catholic hierarchs shared their experiences in relationship to their brother hierarchs in Ukraine. The hierarchs of both Ukrainian Orthodox and Catholic Churches are of one mind in the belief that the Church

must reclaim its place as the moral conscience of the Ukrainian nation – a role denied to the hierarchs – or abandoned by some – during the long, dark night of communist subjugation. The Encounter participants agreed to explore the ways in which both the Churches of Constantinople and Rome can be encouraged to promote the stabilization and independence of ecclesiastical life in Ukraine, particularly in light of political aggression of neighboring Russia.

As in the past, a lengthy discussion was devoted to a thorough examination of Church life in both the Orthodox and Catholic Churches in North America. The hierarchs concluded that there is an enormous need to devote much more prayer and time contemplating and focusing upon the manner in which the Church gives witness in an ever-changing society.

The Encounter participants repeatedly stressed that there is much more that unites, rather than divides us in fulfilling our responsibilities before God. They are convinced that the Holy Spirit is at work in their gatherings and that there is a need to closely examine the paths to a deeper ecclesiastical relationship between them, benefitting all the faithful entrusted to their care. To this end, they envision their meetings evolving into a permanent Eastern Christian Dialogue, which will enable such an examination and even provide a focus for the more general and long-established Orthodox-Catholic Dialogue.

The time spent together during this Encounter was deeply valued by all the hierarchal participants, who departed with a new sense of purpose and relationship in the Name of the Lord. At the conclusion of this year's encounter the hierarchs agreed to meet again next spring in Winnipeg, Canada.

Братерська зустріч ієрархів Української Католицької та Української Православної Церков Північної Америки

Братерська зустріч ієрархів Української Католицької та Української Православної Церкви Північної Америки пройшла з 3-5 березня 2015 в місті Клівлєндер, штат Флорида. Це була перша зустріч за останні три роки, коли вони останній раз збиралися разом.

Взяти участь у засіданні змогли владика Православних та Греко-Католицьких Церков Сполучених Штатів Америки та Канади, а саме: Митрополит Антоній, Українська Православна Церква - США; Митрополит Стефан, Українська Греко-Католицька Церква - США; Митрополит Юрій, Українська Православна Церква - Канада; Митрополит Лаврентій, Українська Греко-Католицька Церква - Канада; Єпископ Давид, Українська Греко-Католицька Церква - Канада; Єпископ Павло - Українська Греко-Католицька Церква - США; Єпископ Ричард, Українська Греко-Католицька Церква - США; Єпископ Іларіон, Українська Православна Церква - Канада; Єпископ Андрій, Українська Православна Церква - Канада; Єпископ Даниїл, Українська Православна Церква - США; Єпископ Іван, Українська Греко-Католицька Церква - США та Єпископ Богдан, Українська Греко-Католицька Церква - США. Гість, який також взяв участь у зустрічі був Єпископ Василь (Лостен) - Українська Греко-Католицька Церква - США.

Однотимним враженням учасників зустрічі, коли вони почули від Православних ієрархів про недавній візит до Вселенської Патріархії та на Україну, було те, що відбуваються позитивні події, які можуть мати корисні наслідки для Християнства на Україні в цілому. Католицькі ієрархи в свою чергу поділилися своїм досвідом у відношенні до своїх співбратів-ієрархів в Україні. Ієрархи Українських Православних та Католицьких Церков дійшли до спільної думки, що Церква в Україні повинна повернути собі втрачене місце в суспільстві будучи голосом сумління української нації – роль, яку вона втратила протягом довгої, темної ночі комуністичного поневолення. Учасники зустрічі домовилися розглянути можливі шляхи, для того, щоб



заохотити обидві Церкви, Церкву Константинополя та Церкву Риму, сприяти стабілізації та незалежності церковного життя в Україні, особливо у світлі політичної агресії сусідньої Росії.

Як і в минулому, багато часу було присвячено обговоренню церковного життя, як Православних так і Католицьких парафій в Північній Америці. Ієрархи дійшли згоди, що є величезна потреба у присвяті набагато більше часу та молитви для роздумів та спостережень яким чином Церква у суспільстві, яке постійно змінюється, може продовжувати своє служіння.

Учасники зустрічі неодноразово підкреслили, що коли мова іде про служіння Богу та обов'язки перед Ним, то у нас є більше спільного, що єднає нас, ніж розбіжностей, що розділяють нас. Вони переконані, що Святий Дух невидимо присутній на їхніх зібраннях, і що існує необхідність у ближчій співпраці та церковних відносинах одних з одними, на користь всіх вірних доручених в їхню опіку. На даний час, вони сподіваються, що ці засідання переростуть в постійний Східно-Християнський Діалог, який допоможе налагодити кращі взаємостосунки та довготривалий Православно-Католицький Діалог.

Час, проведений разом під час цієї зустрічі є дорогим для усіх ієрархів, що приймали в ній участь. Вони залишили її з новими цілями та метою на кращі взаємостосунки в ім'я Христа. На закінчення цього рокового зустрічі, ієрархи домовилися знову зустрітися разом навесні наступного року у місті Вінніпег, Канада.

Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops Beyond the Borders of Ukraine Meets

Following the week long trip to Ukraine, marking the First Anniversary of the Repose of the Heavenly Hundred during the tragic events of February 18-20, 2014 in Kyiv, Ukraine and still being moved by the ongoing conflicts in Ukraine and throughout the world, the hierarchs of the Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops Beyond the Borders of Ukraine convened their annual meeting on 2-4 March, 2015 in Clearwater, FL.

The meeting was hosted by His Eminence Metropolitan Antony, the Primate of the Ukrainian Orthodox Church of the USA and ruling hierarch of the Eastern Eparchy, along with His Grace Bishop Daniel, President of the Consistory UOC of USA and ruling hierarch of the Western Eparchy. The bishops in attendance were His Eminence Metropolitan Yurij, the Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada and the Ruling Hierarch of the Central Eparchy of UOCC, His Grace Bishop Ilarion, the Ruling Hierarch of the Western Eparchy of UOCC, His Grace Bishop Andriy, the Ruling Hierarch of the Eastern Eparchy of UOCC. His Eminence Archbishop Ioan of Australia and New Zealand and His Eminence Archbishop Jeremiah of the Eparchy of South America were not able to be present for the meeting.

Among the various topics discussed at the meeting were the reports on the ongoing political, economic and ecclesiastical difficulties that exist in Ukraine, Middle East and in other countries, where Ukrainian Orthodox Christians live outside of their ancestral homeland. The daily reports of conflicts, turmoil, bloodshed and violence can leave no one indifferent and unconcerned. The bishops stated that they share a special bond with their brothers and sisters in Ukraine, especially with the clergy who continue to guide their precious



faithful and care for them in the most difficult of circumstances.

The hierarchs at length reflected on the most recent trip to Ukraine and meetings with the representatives of various jurisdictions of the Orthodox Church in Ukraine. The bishops expressed their concern over the continued ecclesiastical division in Ukraine in spite of an opportunity as the nation is under attack and call upon the hierarchs of various Orthodox jurisdictions in Ukraine to live out the Words of the Gospel in order to bring unity and healing to the wounded Body of Christ. Once again, the history presents an opportunity to come together as one united family in the Name of the Savior, putting aside the differences. Yet another opportunity must not be lost!.. The hierarchs of the Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops Beyond the Borders of Ukraine prepared an address to His All Holiness Ecumenical Patriarch Bartholomew I of Constantinople, addressing the circumstances of ecclesiastical division and the possible ways of resolution to the conflict.

In addition, the bishops

discussed various social, secular and moral issues that continue to affect the parishes of their Churches on the North American continent.

The hierarchs discussed the upcoming Centennial Celebrations of both the UOCC and the UOC of USA, which will take place in 2018. The organizing committees will be appointed by the Primates of Churches in order to share in the witness of Ukrainian Orthodoxy in North America and the possibility of a combined celebration in addition to the separate celebrations that will be held in both Churches, or at least significant participation of the clergy and faithful of both Churches in the separate celebrations.

The meeting of the Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops Beyond the Borders of Ukraine concluded with the adoption of various letters to the religious and secular leaders in order to bring healing to the world of uncertainty – especially in Ukraine. The bishops extended their blessings to their entire flocks and look forward to many more years of joint celebrations and meetings for the benefit of the faithful.

Збори Постійної Конференції Українських Православних Єпископів Поза Межами України

Повернувшись з України після семиденного візиту, в який входило відзначення 1-ї річниці пам'яті загиблих героїв Небесної Сотні (18-20 лютого 2014), з 2 по 4 березня 2015, ще зворушені триваючими конфліктами в Україні та по усьому світі, ієрархи Постійної Конференції Українських Православних Єпископів поза межами України, провели свою щорічну зустріч в Клівротер, Флорида.

Збори були сплановані та зорганізовані Його Високопреосвященством Митрополитом Антонієм - Предстоятелем Української Православної Церкви США та правлячим Архієреєм Східної Єпархії, разом з Єпископом Даниїлом - Головою Консисторії УПЦ США та правлячим Архієреєм Західної Єпархії. Єпископи, які прибули на збори були Високопреосвященніший Митрополит Юрій - Предстоятель Української Православної Церкви Канади та правлячий Архієрей Центральної Єпархії УПЦК, Преосвященніший Владика Іларіон - правлячий Архієрей Західної Єпархії УПЦК та Преосвященніший Владика Андрій - правлячий Архієрей Східної Єпархії УПЦК. Його Високопреосвященство Архієпископ Іоан Австралійський та Ново-Зеландський та Архієпископ Єремія Єпархії Південної Америки не змогли бути присутніми на зборах.

Серед різних тем, що обговорювалися на зустрічі були доповіді про сьогоденні політичні, економічні і духовні труднощі, які існують в Україні, на Близькому Сході та в інших країнах, де живуть наші українські Православні Християни за межами своєї історичної батьківщини. Щоденні репортажі конфліктів, заворушень, кровопролиття та насильства не можуть нікого залишити байдужим або незацікавленим. Владика заявили, що вони поділяють особливий зв'язок зі своїми братами і сестрами в Україні, а особливо з духовенством, яке продовжує вести своїх вірних та піклуватися ними за найскладніших обставин.

Багато часу єпископи приділили обговоренню нещодавньої подорожі на Україну та зустрічі з предстоятелями різних Українських Православних Церков. Вони висловили своє занепокоєння з приводу триваючого церковного поділу в Україні в той час, коли нація перебуває під атакою, і закликали ієрархів різних Православних юрисдикцій в Україні жити згідно Євангельського Слова для того, щоб дійти до єдності та зцілення пораненого Тіла Христового-Церкви. В черговий раз, історія дає нам можливість для об'єднання в єдину Християнську родину в



ім'я Спасителя, відклавши усі розбіжності. Цією можливістю, на відміну від усіх попередніх, ми не можемо знехтувати!... Ієрархи Постійної Конференції Українських Православних Єпископів Поза Межами України підготували звернення до Його Святості Вселенського Патріарха Варфоломія I, в якому іде мова про обставини церковного поділу в Україні та можливі шляхи вирішення цього конфлікту.

Крім того, єпископи обговорили різні соціальні, світські та моральні проблеми, які продовжують впливати на парафії їхніх Церков на Північно-Американському континенті.

Ієрархи також обговорювали майбутнє святкування 100-тя обох УПЦК та УПЦ США, яке відбудеться в 2018 році. Спеціальні комітети для організації цієї події будуть призначені Предстоятелями обох Церков для того, щоб розділити присутність Українського Православ'я в Північній Америці та можливість спільного святкування обох Церков разом окрім окремих урочистостей, які пройдуть в кожній з них окремо, або, принаймні, організуванні можливості значної кількості духовенства і вірних з обох Церков бути присутніми та брати участь в урочистостях відвідуючи одні одних.

Засідання Постійної Конференції Українських Православних Єпископів поза межами України завершилося затвердженням різних листів до релігійних і громадських лідерів для того, щоб принести спокій в світі невизначеності - особливо в Україні. Єпископи поблагословили усі свої громади і з нетерпінням чекають ще багатьох років спільних святкувань та зустрічей на благо вірних.

Our Hierarchs Visit Wounded Soldiers of Ukrainian Army at the Military Hospital in Lviv, Ukraine

"Please, stay with us for another moment and offer us a blessing..." These were the words of one of the wounded soldiers at Lviv Regional Military Hospital which was visited by His Eminence Metropolitan Antony and His Grace Bishop Daniel on Sunday, February 22, 2015 following their arrival to Lviv.

Some 35 recently wounded soldiers from Debaltsevo battlefield became the latest recipients of the charitable assistance of the Ukrainian Orthodox Church of the USA offered through the generosity of the parish communities and the faithful of the Church.

Both hierarchs of the Church, escorted by Very Rev. Oleh Drevnick, visited the "adopted" hospital of the Ukrainian Orthodox Church of the USA in order to share in the moment of prayer, reflection and encouragement as young soldiers of Ukrainian Armed forces receive medical treatments following the sad reality of painful war injuries. A number of young men expressed their love for the homeland and a sincere desire to return back to their battle-buddies, protecting the nation of Ukraine from Russian aggression.

Over \$26,000 were delivered and distributed by the hierarchs of the UOC of the USA to the wounded soldiers and refugees as the delegation of the Ukrainian Orthodox Church of the USA traveled to Ukraine in order to participate in the commemoration services of Maidan's "Heavenly Hundred". Moreover, the Church made a donation towards the purchase of medical equipment and ambulances in the amount of \$10,000.

Speaking with the medical staff of the hospital, Bishop Daniel referred to his own military service in the US, recalling the need for spiritual, physical and intellectual care of the patients. Moreover, the bishop mentioned the need for prayer and patience, as the recovery time is often lengthy and painful. Vladyka Daniel reflected "The armed forces are engaged in irregular warfare against a new kind of enemy, and they face improvised explosive devices, suicide bombers, and combat operations on a daily basis. This form of combat is causing significantly increased Post Traumatic Stress Disorder and Traumatic Brain Injury, as well as other horrific physical and psychological wounds... Another matter of concern are the psychological effects upon family members, as hundreds of thousands of children are experiencing the draft and deployment of a parent as the sad reality of war and technology bring the horrors of war into their homes.



These warriors, veterans are returning home from the current conflicts with Traumatic Brain Injury, lost or mangled limbs and other catastrophic injuries. Modern medicine and the availability of air transportation to the military medical facilities mean that these wounded warriors can now survive such trauma...

Survival, however, usually means extensive recovery and rehabilitation in a military facility... Clearly the wounded soldiers need prayer support as their numbers continue to grow, and the lack of professionally trained chaplains is often an issue of major concern for spiritual and physical and psychological recovery."

Speaking to the wounded soldiers Metropolitan Antony encouraged the young men to patiently submit themselves to medical doctors who tirelessly work on their recovery and the ability to return back to their loved ones. "For over a year now, the faithful of the UOC of the USA gather in their parishes to hold prayer services for the suffering, wounded and deceased. Today, both Bishop Daniel and I visit these brave men with a profound sense of gratitude for their service and the ultimate sacrifice that so many of them have made. Today, we bring with us the prayerful well wishes of the clergy and the faithful of the Ukrainian Orthodox Church of the USA..." concluded Metropolitan Antony, bidding farewell to some 60 soldiers in the military hospital wards of Lviv Regional Military Hospital.

Over 250 wounded Ukrainian soldiers became recipients of over \$200,000 since the beginning of war in Ukraine.

Ієрархи УПЦ США Відвідують Поранених Солдат Української Армії у Військовому Госпіталі у Львові

“Будь ласка, залишіться з нами ще хоча б на хвилину і благословіть нас ...” - такими були слова одного з поранених солдатів місцевого Львівського Військового Госпіталю, який відразу після прибуття до Львова, в неділю, 22 лютого 2015, відвідали Високопреосвященніший Митрополит Антоній та Преосвященніший Єпископ Даниїл.

Близько 35 недавно поранених солдатів на полі бою за місто Дебальцеве одержали благодійну допомогу завдяки щедрості парафіяльних громад та вірних Української Православної Церкви США.

Обидва ієрархи Церкви, у супроводі прот. Олега Древника, відвідали взятий під опіку Українською Православною Церквою США госпіталь, щоб помолитися та підтримати молодих солдатів Збройних Сил України, які знаходяться на медичному лікуванні травм отриманих під час воєнних дій. Багато молодих хлопців висловили свою любов до батьківщини і щире бажання повернутися на фронт до своїх приятелів по зброї для того, щоб захищати народ України від Російської агресії.

В той час, як делегація Української Православної Церкви США відвідувала Україну, щоб взяти участь у заходах присвячених загиблим героям Майдану - “Небесної Сотні”, ієрархами УПЦ США було доставлено та роздано понад \$26,000.00 пораненим воїнам та біженцям. Крім того, Церква зробила пожертву на купівлю медичного обладнання та машин швидкої допомоги на суму \$10, 000.00.

Розмовляючи з медичним персоналом лікарні, Єпископ Даниїл згадав про своє військо



служіння в США, посилаючись на необхідність духовного, фізичного та інтелектуального догляду за хворими. Крім того, Владика згадав про необхідність молитви та терпіння, тому що виздоровлення часто є тривалим та болючим процесом. Його Преосвященство сказав: “Сьогодні військові ведуть зовсім іншу війну до якої вони не привикли, проти нового виду ворога. Щоденно вони стикаються у бойових діях з саморобними вибуховими пристроями та смертниками, які підривають себе. Ця форма бою є причиною значного збільшення психологічного розладу та черепно-мозкових травм, а також інших жаклих фізичних та психологічних травм ... Іншим занепокоєнням є психологічний ефект на членів сім’ї, коли кличучи сотні тисяч молодих людей до служіння та захисту Батьківщини розділяють їх з батьками, а засоби масової інформації приносять в будинки тільки сумну реальність та жах війни.

Ці воїни та ветерани повертаються додому з черепно-мозковими травмами, втраченими або покаліченими кінцівками та іншими жакливими травмами. Сучасна медицина та наявність повітряного доставлення поранених на гелікоптерах до військово-медичних

закладів означає, що тепер багато поранених воїнів мають можливість легше пережити такого роду травми ...

Ті, хто вижили, як правило, повинні пройти через довгий курс оздоровлення та реабілітації у військовому закладі ... Самозрозуміло, що поранені солдати потребують молитовної підтримки. Оскільки їхня кількість щоденно продовжує тільки зростати, тоді виникає потреба в професійно підготовлених капеланах, яких на жаль не вистачає, і це часто викликає занепокоєння у досягненні духовного, фізичного та психологічного відновлення хворих”.

Звертаючись до поранених солдатів, Митрополит Антоній закликав молодих людей у смиренні віддати себе в руки лікарів, які невпинно працюють над їхнім швидким одужанням та можливістю повернутися до своїх близьких як найскоріше. “Протягом вже більше року, вірні УПЦ США разом збираються у своїх парафіях для того, щоб помолитися за тих, хто страждає від наслідків війни, за поранених та тих, кого війна забрала. Сьогодні Єпископ Даниїл і я, з глибоким почуттям вдячності, відвідуємо цих сміливців та дякуємо за їхню самопожертву. Сьогодні, ми приносимо з нами молитовні побажання духовенства та віруючих УПЦ США за їхнє швидке одужання...” додав на закінчення Митрополит Антоній, прощаючись з близько 60 солдатами Львівського Військового Госпіталю.

Від початку війни в Україні, понад 250 поранених українських солдатів отримали фінансову допомогу на загальну суму понад \$200,000.00.

Meeting with the Church Leaders of Ukraine and the Ambassador of the USA in Ukraine



The third day – Thursday, 19 February, 2015 – of the current visit of our UOC of USA delegation to Ukraine as part of the Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops beyond the Borders of Ukraine (PCB) to the various ecclesiastical jurisdictions in Ukraine was an extremely busy one with very important discussions and prayerful homage to important Ukrainian memorials.

The first round of discussions took place in our hotel conference room with His Eminence Archbishop Ihor (Isichenko) head of the Ukrainian Autocephalous Diocese of Kharkiv in Eastern Ukraine. The Archbishop made the long journey to Kyiv to share the history and current status of his diocese with our American and Canadian Bishops: His Eminence Metropolitan Yuriy, His Eminence Metropolitan Antony and Their Graces Bishops Ilarion, Andriy and Daniel. Life in the Diocese is difficult for the clergy and faithful in the Kharkiv Region. In spite of the difficulties, the Church is still active and preaching Christ's salvation to all.

In responding to questions from the members of the PCB and the Canadian and USA delegations,

Archbishop Ihor expressed his firm conviction that unity will, indeed, come to the Church in Ukraine, although the path to that unity will be long and difficult and that it will take the cooperation of responsible and committed individuals from all of the present separate churches to build a firm foundation for strong and lasting unity. He is willing to be part of that effort, which will change the face of the Ukrainian nation.

Living in the Eastern regions of Ukraine with the separatist attacks and threats to local populations has caused much stress and apprehension amongst the population of those regions. It is not so profound as to disrupt normal life in the area, but the perceived threat seldom disappears from the conscientious thoughts of all the citizens.

Shortly after the visit with Archbishop Ihor the USA and Canadian delegations arrived at Kyiv Pecherska Lavra (the Monastery of the Caves) for a meeting with the Chancellor of the Ukrainian Orthodox Church – Moscow Patriarchate, His Eminence Metropolitan Antony (Pahanich), representing His Eminence Metropolitan Onufry, head of

the Church, who was out of the city of Kyiv on Church business. Metropolitan Anthony greeted our joint delegation and expressed that theirs was the largest and the only canonical Orthodox Church in Ukraine and that the path to ecclesiastical unity could only be accomplished through canonical means, inviting the churches in the Diaspora to join in the effort for such unity, when and if it is possible.

Metropolitan Yuriy greeted the UOC-MP on behalf of the Ecumenical Patriarch, described the recent meeting of the Ukrainian Orthodox Church delegation with the Patriarch in Constantinople. He outlined the mission of the PCB and the Church delegations in Ukraine to commemorate the EuroMaidan and the Nebesna Sotnya.

His Eminence stressed that the present ecclesiastical disunity in Ukraine was abnormal, explaining the position of the Mother Church of Constantinople and of the Ukrainian Orthodox Diaspora that the annexation of the Kyivan Metropolia in 1686 to Moscow as uncanonical and invalid, resulting in the present day dysfunctional situation. Further, the Metropolitan stated that the Ecumenical Patriarch is willing to

facilitate and assist with normalizing this situation.

Metropolitan Yuriy further stressed His All-Holiness Patriarch Bartholomew's willingness to bless a second Symposium on Ukrainian Orthodoxy, which would continue the work of consensus-building among Ukrainian Orthodox churches of Ukraine. The first such Symposium (May 2014) took place in Toronto, Canada and brought together Ukrainian and Orthodox scholars from around the world.

Metropolitan Antony (Scharba) expressed the American Church's desire for church unity and quick peaceful resolution of the present conflict in eastern Ukraine with the realization that it would be a very long process. He stressed the strong desire of the immigrants to the USA throughout the 20th century for the Ukrainian Orthodox Church to be autocephalous and one. They were forced to flee Ukraine for economic, political and spiritual reasons and all had the firm desire to see the freedom of their nation and its independent church before their journey through this earthly life ended. Now it is their children who have the same desire because the dream never became a reality during their lifetime.

The next stop for our delegations was at the Holodomor Museum, which began with a prayer to commemorate the Holodomor victims at the statue, "Bitter Memories of Childhood" followed by the laying of flowers by His Eminence Metropolitan Antony (on behalf of the Ukrainian Orthodox Church of the USA) and His Eminence Metropolitan Yuriy (on behalf of the Ukrainian Orthodox Church of Canada). During the tour in the Holodomor Museum it became very apparent how this Museum was playing a crucial role in developing Holodomor awareness not only where it is much needed in Ukraine, but also in many other countries of the world, including Canada and the USA. It is an abundant, but very thoughtful and interesting exhibition, which reaches deeply into the heart and soul of every person blessed to view it.

In the afternoon both delegations met with three representatives of the St. Andrew Ukrainian Orthodox Stavropegial Brotherhood located in

Lviv. They expressed their desire for church unity and presented their views on how this could be achieved based on the two Stavropegial Churches in Ukraine. They presented detailed information about the seven hundred year history of the Brotherhood and its efforts throughout that history to defend Holy Orthodoxy. Metropolitan Antony expressed the gratitude of the PCB members and the church delegations for the presentation and the value placed in the work of the Brotherhood by all the hierarchs, clergy and faithful of the Ukrainian Orthodox Church in and beyond Ukraine. He explained that the Brotherhood has always been valued most highly by the successive Ecumenical Patriarchs of all periods of the Brotherhoods existence. The Patriarchs responded – and still do – to the Brotherhood because they believed that it was acting responsibly to protect Holy Orthodoxy under what often were circumstances that would seem to make their work successful. The Brotherhood's efforts are just as important in today's difficult ecclesiastical situation as they always have been because, as His Eminence stated, they are sometimes able to say things more clearly and directly than even the Hierarchs are able to do at times.

The final meeting of a very busy day took place at the headquarters of the Ukrainian Autocephalous Church of Ukraine (UAOC), which is adjacent to St. Michael Golden-domed Church and monastery. Hierarchs of this Church, lead by Metropolitan Mefodii of Ternopil, Metropolitan Andriy of Ivano-Frankivsk and Metropolitan Makariy of Lviv expressed their views on the present state of ecclesiastical life in Ukraine. The three hierarchs covered the important points of view concerning the necessary moral behavior, an understanding of history and the desperate need for a qualified and charismatic leader to emerge for any real effort toward unity to have any chance of success. Both Metropolitan Yuriy and Metropolitan Antony responded with their own thoughts about the path to unity. Metropolitan Yuriy again outlined the Canadian delegation's recent visit to the Ecumenical Patriarchate and the will of Patriarch Bartholomew to assist in

any way possible. Metropolitan Antony spoke of the need for the Church to reclaim its long held (throughout the history of Ukraine) position as the moral conscience of the Ukrainian nation. It can only do this through and honest and sincere will, which will be recognized by the faithful. No claim to be that moral conscience has reality without the confidence of the faithful.

On Friday, 20 February, the UOC of USA delegation's first meeting took place at the United States Embassy with His Excellency the USA Ambassador to Ukraine, Mr. Geoff Pyatt. The Ambassador offered a highly insightful and clear picture of the USA perspective on today's Ukraine – including the events of the Maydan through the war raging in the nation's Eastern regions of Luhansk and Donetsk. He further shared his perceptions about various aspects of Ukrainian government, civil and ecclesiastical life as developed over his extensive activity around the nation. He loves the Ukrainian people as a proud, independent and rich culture that is extremely resilient following even the almost incredible attacks, repressions and suppressions that have been inflicted upon them through Ukraine's history. The delegation was deeply moved by the Ambassador's decision to set aside nearly two hours with them and his profound understanding of the nation.

Later in the day the delegation of both Churches gathered on Istyutska Street for the Memorial Service for the lost souls of over a hundred innocent students, who firmly chose to stand up to the corrupt government and to demand a better way of life and the freedom of choice for their government and country.

Metropolitan Antony, Bishop Daniel and the UOC of USA Council of the Metropolia delegation responded to the conversation with Patriarch Filaret of the Ukrainian Orthodox Church – Kyivan Patriarchate at the meeting with the President of Ukraine and visited the Patriarchal Center in Kyiv, which resulted in several hours of conversation over a conference table and later during dinner. Metropolitan Antony informed Patriarch Filaret about the mission of the PCB and Church delegations from Canada and the USA,

► *Continued on p. 24*

Делегація УПЦ США Зустрічається з Лідерами Церков та Послом Сполучених Штатів Америки в Україні



Третій день - четвер, 19 лютого 2015 - візиту делегації УПЦ США, як частини Постійної Конференції Українських Православних Єпископів Поза Межами України (ПКЄ), до різних церковних юрисдикцій в Україні був повним цікавих дискусій та віддання належної молитовної пошани важливим пам'ятникам України.

Перша зустріч відбулася в конференц-залі нашого готелю з Його Високопреосвященством Архієпископом Ігорем (Ісиченко) - Головою Харківської Єпархії Української Автокефальної Православної Церкви. Архієпископ не побоявся далекої дороги до Києва, щоб приїхати і поділитися історію та сучасною ситуацією своєї єпархії з нашими американськими та канадськими владиками: Високопреосвященнішим Митрополитом Юрієм, Високопреосвященнішим Митрополитом Антонієм та Преосвященними Єпископами Іларіоном, Андрієм та Даниїлом. Життя єпархії є важким, як для духовенства так і для вірних у Харківській області, але незважаючи на труднощі, Церква як і раніше

активно проповідує слово Христового спасіння для всіх.

У відповідь на запитання членів делегації ПКЄ Канади та США, Архієпископ Ігор висловив своє непохитне переконання у тому, що рано чи пізно єдність церков в Україні все ж таки настане, хоча шлях до неї буде довгим і важким, і що для цієї єдності буде необхідна співпраця відповідальних і відданих осіб з усіх розділених церков, для того, щоб побудувати міцний фундамент для сильного і міцного єднання. Архієпископ Ігор готовий бути частиною цих намагань, які змінять обличчя Української нації.

Життя в Східних регіонах України серед сепаратистських атак та погроз з боку населеного району викликало великий стрес і тривогу серед населення цих регіонів. Тепер воно не на стільки серйозно порушує плин щоденного життя людей, тому що вони навчилися жити з постійною думкою про можливу загрозу.

Після зустрічі з Архієпископом Ігорем, делегації з США і Канади

прибула до Києво-Печерської Лаври для зустрічі з канцлером Української Православної Церкви Московського Патріархату, Високопреосвященнішим Митрополитом Антонієм (Паханіч), який представляє Його Високопреосвященство Митрополита Онуфрія - Главу Церкви, якого не було у місті Києві в зв'язку з церковними справами. Митрополит Антоній прийняв нашу спільну делегацію та сказав, що їхня Церква є найбільшою і єдиною канонічною Православною Церквою в Україні, і що шлях до церковної єдності може бути досягнуто тільки згідно канонічного способу, запрошуючи церкви в Діаспорі допомогти своїми зусиллями для такої єдності, коли і якщо це є можливо.

Митрополит Юрій привітав УПЦ МП від імені Вселенського Патріарха та розповів про недавню зустріч делегації Української Православної Церкви з Патріархом в Константинополі. Також він розповів про ціль приїзду делегації ПКЄ в Україну для вшанування першої річниці Євромайдану та Небесної Сотні.

Його Високопреосвященство підкреслив, що даний церковний поділ в Україні не є нормальним, пояснюючи позицію Церкви-Матері в Константинополі та позицію Української Православної Діаспори, щодо анексії Москвою Київської Митрополії в 1686, як неканонічної та недійсної дії, в результаті якої на сьогоднішній день ми маємо таку безладну ситуація. Крім того, Митрополит заявив, що Вселенський Патріарх готовий надати допомогу і сприяти у вирішенні цієї ситуації.

Митрополит Юрій підкреслив готовність Його Всесвятості Патріарха Варфоломія дати благословення на Другий Симпозіум Українського Православ'я, який продовжить роботу зближення Українських Православних Церков в Україні. Перший такий Симпозіум відбувся в Торонто, Канада (травень 2014), на який зібралися Православні вчені українського походження з цілого світу.

Митрополит Антоній (Щарба) сказав, що Церква в Америці хоче бачити церковну єдність в Україні та швидке і мирне врегулювання нинішнього конфлікту на Сході країни, усвідомлюючи, що це є дуже довгий процес. Він підкреслив сильне бажання емігрантів з України, на протязі цілого 20-го століття, мати одну Автокефальну Православну Церкву в Україні. Вони були змушені залишити Україну через економічні, політичні та духовні причини, але всі мали тверде бажання одного дня перед тим, як вони завершать свою земну мандрівку, побачити свою націю вільною, а Церкву - незалежною. Тепер їхні діти мають таке ж саме бажання, тому що сподівання батьків так і не стали реальністю в їхньому житті. Митрополит заявив, що мусить бути сильне і беззаперечне бажання з сторони всіх Українських Православних юрисдикцій для того, щоб ця єдність стала реальністю.

Наступною зупинкою для нашої делегації був музей Голодомору. Вона розпочалася з молитви в пам'ять жертв Голодомору біля пам'ятника "Гірки Спогади Дитинства" з покладанням квітів Високопреосвященнішим Митрополитом

Антонієм (від імені Української Православної Церкви США) та Високопреосвященнішим Митрополитом Юрієм (від імені Української Православної Церкви Канади). Під час екскурсії музеєм Голодомору стало очевидним, наскільки важливу роль цей музей відіграє у збереженні пам'яті про Голодомор не тільки на Україні, де це є вкрай необхідним, але і в багатьох інших країнах світу, включаючи Канаду та США. Це є багата і цікава виставка, яка проникає глибоко в серце і душу кожної людини, яка є благословенною побачити її.

У другій половині дня обидві делегації зустрілися з трьома представниками Львівського Крайового Ставропігійного Братства Святого Апостола Андрія Первозванного, які також розповіли про своє бажання щодо церковної єдності та висловили свій погляд вказуючи на те, що ця єдність може бути досягнута базуючись на двох Ставропігійних Церквах в Україні. Представники Братства представили детальну інформацію про 700-літню історію Братства і його зусилля впродовж свого існування, щодо захисту Святого Православ'я. Митрополит Антоній висловив подяку членам Братства за довголітню співпрацю з ієрархами, духовенством та вірними Української Православної Церкви як в Україні, так і поза її межами. Він зазначив, що до Братства за періодів його існування завжди ставилися з повагою та визнанням усі Вселенські Патріархи. Патріархи відгукувалися на заклик Братства - і досі так роблять - тому, що воно стояло і стоїть на захисті Святого Православ'я. Зусилля Братства також необхідні в сьогоднішній непростій церковній ситуації, тому що, як зазначив Його Високопреосвященство, Братство Св. Андрія іноді може більш ясно і точно бачити речі своїми очима ніж самі ієрархи.

Остання зустріч надзвичайно зайнятого дня відбулася в головному офісі Української Автокефальної Православної Церкви (УАПЦ), який знаходиться поруч з Свято-Михайлівським Золотоверхим храмом та монастирем. Ієрархи цієї Церкви Митрополит Івано-Франківський Андрій та Митрополит Львівський

Макарій на чолі з Митрополитом Тернопільським Мефодієм, висловили свої думки про нинішній стан церковного життя в Україні. Три ієрархи розглянули основні точки зору моральності, розуміння історії та необхідності у потребі кваліфікованого та харизматичного лідера, для появи будь яких реальних зусиль до єдності та шансу на успіх. Обидва Митрополити Юрій та Антоній висловили свої думки про шляхи до єдності. Митрополит Юрій знову згадав про недавній візит Канадської делегації до Вселенської Патріархії та бажання Патріарха Варфоломія допомогти у будь-якій можливий спосіб. Митрополит Антоній вказав на необхідній потребі Церкви повернути собі давню позицію - голос моральної свідомості Українського народу, якої Вона дотримувалася протягом всієї історії України. Це можна зробити тільки з допомогою чесного та щирого бажання, яке буде визнане вірними. Не може бути, щоб моральна свідомість існувала без довіри вірних.

У п'ятницю, 20 лютого, перша зустріч делегації УПЦ США відбулася в Посольстві Сполучених Штатів з Високоповажним послом США до України, Джефом Паєт. Посол описав дуже чітку картину точки зору США на те, що сьогодні відбувається в Україні - починаючи з подій Майдану та закінчуючи війною в Східних регіонах країни: Луганській та Донецькій областях. Крім того, він поділився своєю думкою про різні аспекти українського уряду, цивільного і церковного життя, з якими йому довелося мати справу завдяки широкій діяльності по всій країні. Посол розповів, що любить український народ, як гордий, незалежний, з багатою культурною спадщиною, нескореним навіть після неймовірних атак, репресій та придушень, які були нанесені впродовж історії України. Делегація була глибоко зворушений рішенням посла відкласти майже дві години свого часу, щоб зустрітися з ними та його глибоким розумінням Українського народу.

Пізніше того дня, делегації обох Церков зібралися на Вул. Інститутська на Заупокійне Богослужіння в пам'ять понад ста невинно

загиблих героїв, які твердо вирішили виступити проти корумпованого уряду з вимогами на краще життя та свободу вибору.

Митрополит Антоній, Єпископ Даниїл та делегація Ради Митрополії УПЦ США, після розмови з Патріархом Філаретом Української Православної Церкви Київського Патріархату на зустрічі з Президентом України, відвідали Патріархію КП у Києві провівши кілька годинну розмову за конференційним столом та вечерю. Митрополит Антоній розповів Патріархові Філарету про візит ПКЄ та Церковних делегацій з Канади і США. З Канадською делегацією Патріарх зустрівся раніше на початку тижня.

Патріарх, разом із єпископами Священного Синоду УПЦ КП, дали докладний опис подій, які відбуваються по всій території України починаючи з дня вбивства Небесної Сотні на Майдані 18-20 лютого 2014 року. Він також розповів про величезні зусилля, яких приклали ієрархи, духовенство і вірні УПЦ КП за минулий рік. Одним з них було

переоблаштування семінарійного храму Св. Іоана Богослова при Свято-Михайлівському монастирі в медичний пункт для лікування поранених на Майдані, а вся територія монастиря стала прибіжищем для тих, хто втік від урядових військ та агентів. І це тільки декілька прикладів серед багатьох інших зроблених Церквою протягом усього минулого року по всій країні. Завдяки недавнім зусиллям Церкви для території на Сході України, де зараз ведуться запеклі бої з сепаратистами, було придбано 18-20 машин швидкої допомоги, які вживають в бойових регіонах для того, щоб перевозити поранених солдатів додому в Київ та на Західну Україну для надання вкрай необхідної медичної допомоги.

Під час вечері велися відверті дискусії з членами делегації по приводу стосунків між УПЦ КП, Вселенським Патріархатом та УПЦ США. З сторони всіх присутніх була спільна готовність прикласти значних зусиль для кращого розуміння позиції один одного щодо церковного

життя в Україні, і що найкращим способом для досягнення цієї мети було б більш частіше спілкування та діалог одних з одними. Всі присутні погодилися, що головні зусилля для церковної єдності в Україні мають розпочатися з самої України, маючи в той самий час значне натхнення від інших, які знаходяться поза межами України.

Після вечері, Патріарх Філарет взяв делегацію УПЦ США на екскурсію по історичній каплиці Патріаршого центру, в якій знаходяться мощі багатьох Українських святих за чиїми молитвами Свята Українська Православна Церква одного дня буде благословенна довгоочікуваною єдністю на яку чекають вірні цілої нації.

В суботу, 21 лютого 2015 ієрархи Української Православної Церкви США залишили столицю України місто Київ та відправилися до Львова, щоб доставити фінансову допомогу, яку зібрали вірні Церкви для поранених солдатів (та їхніх сімей) довго-тривалої війни на Сході України.

Meeting with the Church Leaders of Ukraine and the Ambassador of the USA in Ukraine

► *Continued from p. 21*

with which the Patriarch was familiar having met earlier in the week with the Canadian delegation.

The Patriarch provided, along with bishops from the UOC-KP Holy Synod, an in-depth and informative description of the events throughout Ukraine following the murder of the *Nebesnya Sotnya* (the Heavenly Hundred) on the Maidan on 18-20 February, 2014. He informed the delegation about all the tremendous effort put forth by the hierarchs, clergy and faithful of the UOC-KP through the past year, which included converting the St. John the Theologian Church building at St. Michael Monastery into an actual hospital to treat the wounded from the Maidan and the entire monastery property used as a safe harbor for those fleeing from government troops and agents. These were just a few efforts among many, many more by

the Church all throughout the past year and all around the country. The most recent and important effort since the separatist battles in Eastern Ukraine has been the purchase of 18-20 ambulances, which have served in the battle regions to bring wounded soldiers home to Kyiv and Western Ukraine for badly needed medical treatment.

During dinner, further in-depth and very frank discussions, with members of the delegation participating, took place regarding relations between the UOC-KP and the Ecumenical Patriarchate and the UOC of USA. There was a shared willingness on the part of all present to put significant effort into a better understanding of each other's position regarding ecclesiastical life in Ukraine and that the best way to accomplish this would be for more frequent communication and

discussion. Everyone present agreed that the real effort for ecclesiastical unity in Ukraine must begin within the borders of Ukraine, but can be significantly inspired by others beyond the borders of Ukraine.

Following dinner, Patriarch Filaret escorted the UOC of USA delegation on a tour of the historic chapel of the Patriarchal center, which contains the relics of many of the saints of Ukraine through whose prayers the Holy Ukrainian Orthodox Church of Ukraine will be blessed with the unity desired by all the faithful of the nation.

The Saturday, February 21, 2015 the hierarchs of the Ukrainian Orthodox Church of the USA departed the capital of Ukraine for Lviv in order to deliver financial aid from the faithful of the Church to wounded soldiers (and their families) of the ongoing war in Eastern Ukraine.

“Heavenly Hundred” Memorial and LOGOS Center and Homeless Shelter in Kyiv, Ukraine

Following the formal meeting with the President of Ukraine and the Nationwide Council of Churches and Religious Organizations, the delegation of the Ukrainian Orthodox Church of the USA spent the first full day in Ukraine – February 18, 2015, visiting the site of a year long tragedy – a place of slaughter of innocent protestors, people of good will of HEAVENLY HUNDRED.

His Eminence Metropolitan Antony, the Prime Hierarch of the Ukrainian Orthodox Church of the USA led the delegation of six members of the Council of Metropolia (His Grace Bishop Daniel, Very Rev. Fr. Bazyl Zawierucha, Very Rev. Fr. Timothy Tomson, Ms. Olga Coffey and Dr. Paul Micevych) up the hill of Instytutaska Street (Heavenly Hundred Street), stopping at every posted photo of numerous victims of the tragic events of 18-21 February, 2014.

Later in the day the entire delegation of the UOC of the USA traveled to the suburbs of Kyiv in order to visit a charitable center – LOGOS, which hosts about 180 refugees from Alchevsk, Luhansk Region and Donbas area. The center itself is organized and cared for by Fr. Mykola Ilnystky, who closely works with the Consistory Office of Christian Charity and St. Andrew's Ukrainian Orthodox Society of the UOC of the USA. In the past year, the LOGOS center benefitted from the generosity of the faithful of the Ukrainian Orthodox Church of the USA, who provided critical humanitarian aid to the victims of the ongoing war in Ukraine.

Metropolitan Antony and the delegation of the Church closely examined the living quarters of various families that reside in the center, at times 25 people in each room. Speaking with the children of the refugees, His Grace Bishop Daniel through prayer and short educational games was able to touch the basic precepts of Orthodoxy with some 50 children in residence.

Tasting the shredded cabbage, which was being prepared for the evening meal, the delegation of the Church learned about the ministry of LOGOS center, which besides a place of residence provides three daily meals to all residents and visitors - free of charge.

In conclusion of the visit, His Eminence Metropolitan Antony presented an additional gift of \$2,000, which completes the pledge of \$10,000 to the needs of the refugees of LOGOS Center.

Following the visit to the charitable center, the members of the delegation of the UOC of the USA paid a visit to a local homeless shelter on the outskirts of Kyiv, which provides simple living conditions and daily meals to numerous people in need of care, assistance and love. Once again, the homeless shelter is organized and cared for by the charitable efforts of Very Rev. Mykola Ilnystky, who solicits



donations from various sources in Ukraine and especially through the efforts of St. Andrew's Society of the Ukrainian Orthodox Church of the USA.

All members of the delegation of the Ukrainian Orthodox Church of the USA visited a military tent set in the middle of the front yard of a local Holy Trinity Ukrainian Orthodox parish (UOC-KP). Talking to the homeless residents of the tent, the delegation learned at length about the daily struggles of life of numerous visitors and residents of the center. As a side note, the tent also provides home to about five cats that share the same roof with about five people that found temporary home for the winter season.

The day concluded in prayer, led by Metropolitan Antony and Bishop Daniel in Ukrainian and English languages, for the residents, care providers and donors of LOGOS center and homeless shelter.



Меморіал "Небесної Сотні", а Також Центр та Притулок для Бездомних ЛОГОС в місті Києві

Після офіційної зустрічі з Президентом України та Національною Радою Церков і релігійних організацій, делегація Української Православної Церкви США провела свій перший день в Україні - 18 лютого 2015 відвідуючи місце трагедії, яка сталася рік тому назад - місце убивства невинних демонстрантів, людей доброї волі НЕБЕСНОЇ СОТНІ.

Його Високопреосвященство Митрополит Антоній, Первоієрарх Української Православної Церкви США очолив хід делегації шести членів Ради Митрополії (Преосвященнішого Єпископа Даниїла, прот. Василя Завірюхи, прот. Тимофія Томсон, пані Ольга Кофі та Доктора Павла Місевич) вгору по вулиці Інститутській (вул. Небесної Сотні), зупиняючись біля кожного портрета численних жертв трагічних подій 18-21 лютого 2014.

Пізніше, того ж дня вся делегація УПЦ США відправилася в передмістя Києва, щоб відвідати благодійний центр ЛОГОС, в якому знаходиться близько 180 біженців з Алчевська, Луганської області та Донбасу. Цей центр знаходиться під опікою та доглядом прот. Миколи Ільницького, який працює в тісній співпраці з Відділом Благодійної Праці Консисторії та Благодійним Товариством Св. Андрія Первозванного УПЦ США. На протязі цілого минулого року, центр ЛОГОС завдяки доброму серцю вірних Української Православної Церкви США, отримував необхідну гуманітарну допомогу для жертв війни в Україні.

Митрополит Антоній та делегація Церкви уважно оглянули житлові приміщення в яких на даний час проживають цілі сім'ї біженців, часом до 25 осіб у кожній кімнаті. Розмовляючи з дітьми біженців, Преосвященніший Владика Даниїл з допомогою молитви та коротких навчальних ігор мав змогу поговорити про основні засади Православ'я майже з 50 дітьми, які на даний час проживають у благодійному центрі.

Куштуючи нашатковану капусту, яка була приготовлена на вечерю, делегація Церкви більш докладніше дізналася про благодійну працю центру ЛОГОС, який крім того, що надає місце для проживання біженцям, також безкоштовно забезпечує їх та гостей трьох разовим денним харчуванням.



На закінчення візиту, Його Високопреосвященство Митрополит Антоній передав фінансовий подарунок у розмірі \$2 000, що стало останнім внеском для зібрання загальної суми в розмірі \$ 10 000 необхідної для потреб біженців центру ЛОГОС.

Після візиту до благодійного центру, члени делегації УПЦ США відвідали місцевий притулок для бездомних на околиці Києва, який забезпечує прості умови життя та щоденне харчування для величезної кількості людей, які потребують догляду, допомоги та любові. Цей притулок також надає допомогу для бездомних та потребуючих завдяки благодійним зусиллям прот. Миколи Ільницького, який збирає пожертви з різних джерел в Україні та завдяки зусиллям Товариства Св. Андрія Української Православної Церкви США.

Всі члени делегації УПЦ США відвідали військовий намет, встановлений посередині подвір'я Свято-Троїцької парафії (УПЦ-КП). Розмовляючи з бездомними жителями намету, делегація більш детальніше дізналася про щоденну боротьбу за виживання жителів намету. Також додамо, що близько п'яти кішок мешкає у наметі під одним дахом з п'ятьма бездомними особами, які знайшли для себе тимчасовий притулок на цю зиму.

День закінчився молитвою за жителів, працівників та жертводавців центру ЛОГОС та притулку для бездомних, яку очолили Митрополит Антоній та Єпископ Даниїл на українській та англійській мовах.



Meeting with the President of Ukraine

On Tuesday, February 17, 2015 President of Ukraine Petro Poroshenko held a meeting with the Nationwide Council of Churches and Religious Organizations of Ukraine at the Presidential Administration in Kyiv, Ukraine. Upon the invitation of President of Ukraine, the hierarchs of the Permanent Conference of the Ukrainian Orthodox Bishops Beyond the Borders of Ukraine participated in the meeting.

In his introductory remarks, the Head of Ukrainian State thanked the attendees for the support of the Ukrainian statehood, sovereignty, independence, territorial integrity and spirit. "I urge you to continue guardianship over the people in these difficult times, because spiritual support and kind words can be more effective than material goods. Together we can show an example of state-church partnership in the solution of difficult problems and healing wounds of our people and country," President Poroshenko said.

The President has reminded that prayer and support of the spiritual fathers of various religious communities helped Ukrainians in the course of the Revolution of Dignity. "The word of God was heard day and night. It was guiding us and charging us with energy," he noted. Petro Poroshenko has urged to support the Ukrainian servicemen who are defending Ukraine from the aggression.

The President has also thanked the representatives of churches and religious organizations who have enough courage to serve in the Crimea. "It is very important, for it is a form of Ukrainian presence in the temporarily occupied Crimea," he stressed.

The Head of State has emphasized that all churches and religious organizations in Ukraine had equal rights. Herewith Petro Poroshenko has drawn attention to



the fact that the information war of Russia was touching upon religious issues in order to split the Ukrainian society. Almost 20% of propaganda is related to religion. "I have no doubt that we will repel this informational aggression," the President noted.

In his turn, representatives of churches and religious organizations have noted that they were praying daily for Ukraine and her military units and the ATO area. Welcoming the hierarchs of the Ukrainian Orthodox Church of the USA: His Eminence Metropolitan Antony and Bishop Daniel, and the hierarchs of the Ukrainian Orthodox Church in Canada: His Eminence Metropolitan Yuriy, Bishop Ilarion and Bishop Andriy, the President offered words of gratitude to the spiritual leaders of the Ukrainian Orthodox communities in Diaspora for their prayers and support of various charitable initiatives in these troubled times of Ukrainian history.

His Eminence Metropolitan Yuriy, spoke in behalf of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, assuring President Poroshenko of the prayers and support of the Church in Canada and the fact that members of the Ukrainian Orthodox Bishops beyond the Borders of Ukraine had come to Ukraine to commemorate the Nebesna Sotnya who perished on the

Maidan at this, the first anniversary of the tragedy. His Eminence also recalled the great contributions of the First Metropolitan of the Church in Canada and prior to this also served as Metropolitan of Kholm in Ukraine before immigrating to Canada. He emphasized the soon to open Museum about Metropolitan Ilarion's life and contributions to Ukrainian and the Church later this year.

Responding to the greetings of President Poroshenko, His Eminence Metropolitan Antony stated that he was deeply moved by the President's invitation to participate in the Council of Churches meeting, feeling almost unworthy to be present among the "brothers" present because they are the ones who suffer daily in the leadership of their faith-groups in response to the horrific invasion of Ukrainian territory. His Eminence stressed, however, that the President and all present should know that the faithful across the ocean suffer equally at the events affecting our native land and her people. He also assured the President of the prayers of the faithful of our Church at each liturgical celebration almost every day. He stated that he felt that he was fairly well-informed about what was taking place in Ukraine today

Continued on p. 29 >

Зустріч з Президентом України



У вівторок, 17 лютого 2015 в місті Києві у своїй адміністрації Президент України Петро Порошенко провів зустріч з Всеукраїнською радою церков та релігійних організацій. Також у цій зустрічі, на запрошення Президента України взяли участь ієрархи Постійної Конференції Українських Православних Єпископів Поза Межами України.

Глава держави подякував присутнім за підтримку української державності, суверенітету, незалежності, територіальної цілісності та українського духу. "Закликаю вас продовжити опіку над народом у ці складні часи, бо духовна підтримка та добре слово роблять набагато більше, ніж матеріальні блага. Ми разом можемо подати приклад державно-церковного партнерства у вирішенні складних проблем та загоєнні ран, завданих нашим людям та нашій країні", — підкреслив Петро Порошенко.

Президент нагадав, що під час Революції гідності молитва та підтримка святих отців дуже допомагала українцям в боротьбі. "Це слово Боже, яке лунало вдень і вночі, заряджало енергією, було дороговказом", — наголосив він. Петро Порошенко закликав підтримувати українських військових, які сьогодні боронять Україну від агресії.

Президент також подякував представникам церков та релігійних організацій, які знаходять мужність служити в Криму. "Це дуже важливо, бо це є однією з форм української присутності у тимчасово

окупованому Криму", — зазначив Петро Порошенко.

Президент підкреслив, що в Україні всі церкви та релігійні організації мають рівні права. При цьому Петро Порошенко звернув увагу, що інформаційна війна Росії торкається церковних питань та намагання розколоти українське суспільство. Так, майже 20% пропаганди стосуються релігійних матеріалів. "Немає жодного сумніву, що нам вдасться відбити цю інформаційну агресію" — наголосив Президент.

У свою чергу представники церков та релігійних організацій зазначили, що щоденно моляться за Україну, а особливо за її військові підрозділи та зону АТО. Вітаючи ієрархів Української Православної Церкви США: Високопреосвященнішого Митрополита Антонія та Преосвященнішого Єпископа Даниїла разом з ієрархами Української Православної Церкви Канади: Високопреосвященнішого Митрополита Юрія та Преосвященніших Єпископів Іларіона і Андрія, Президент висловив слова подяки духовним лідерам Українських Православних громад у Діаспорі за їхні молитви і підтримку різних благодійних проектів в ці смутні часи Української Історії.

Високопреосвященніший Митрополит Юрій, від імені Української Православної Церкви Канади, запевнив Президента у молитвах та підтримці Церкви в Канаді, також він зазначив що члени Постійної Конференції Українських Православних Єпископів поза межами України прихали в Україну,

щоб вшанувати першу річницю пам'яті Небесної Сотні, тих що загинули у трагедії на Майдані. Його Високопреосвященство також нагадав про великий внесок Першого Митрополита Церкви в Канаді, який перед своєю еміграцією до Канади був Митрополитом Холмським в Україні. Владика Юрій наголосив, що цього року буде відкритий музей присвячений життю Митрополита Іларіона та його внесків в Україну та Церкву.



Відповідаючи на привітання Президента Порошенка, Його Високопреосвященство Митрополит Антоній заявив, що він був глибоко зворушений запрошенням Президента взяти участь у зустрічі Всеукраїнської Ради Церков, почувавши себе до певної міри недостойним бути разом з тут присутніми "братами", тому що вони в дійсності є тими, хто будучи духовними лідерами щодня страждає від страхітливих загарбників Української території. Його Високопреосвященство підкреслив, що Президент і всі присутні повинні знати, що далеко за океаном вірні Української Православної Церкви США так само переживають і страждають через події, що відбуваються на нашій рідній землі та з нашим народом. Він також запевнив Президента у молитвах вірних нашої Церкви під час кожної Літургії майже кожного дня. Митрополит заявив, що він думав, що був досить добре ознайомлений з тим, що відбувається сьогодні в Україні через засоби масової інформації США і з того, що він читав в інтернеті, але

тільки коли він прибув в Україну і почав дивитися телебачення - майже на всіх канал - він побачив реальність боротьби з тероризмом. Він сказав що ця поїздка допоможе йому в стосунках з вірними в США, стосовно того яким сьогодні в дійсності є життя на Україні.

На зустрічі також було порушене питання про ліквідацію експертної комісії з питань захисту суспільної моралі. Президент зазначив, що суспільство повинно мати надійний захист від кроків, які руйнують суспільну мораль, однак цим не має займатися державний бюрократичний орган, що себе дискредитував.

На закінчення, Президент подякував релігійним лідерам в Україні та в Діаспорі за їхню участь в засіданні та цитуванні Святого Письма, яке каже, що священним обов'язком кожного громадянина та друга України є віддати себе на служіння своїм ближнім заради збереження миру, любові і справедливості.

Митрополит Антоній та Єпископ Даниїл вручили Президенту набір книг Історія Української Православної Церкви, написані професором Іваном Власовським та маленьку репродукцію Статуї Свободи - всесвітнього символу свободи, яка розбудує прагнення до свободи у людей по всьому світі. Ця статуя будучи уособленням Сполучених Штатів Америки також повинна бути символом свободи і прагнення Українського народу в ці сумні дні історії сучасної України.

► *Continued from p. 27*

Meeting with the President of Ukraine

through the mass media of the USA and his reading on the internet, but discovered when he arrived in Ukraine and began looking at television - on almost every channel - seeing the unaltered version of the reality of the battle against terrorism. The visit will greatly assist him in relating to his faithful at home what the reality of life in Ukraine is today.

The participants of the meeting have also discussed the issue of liquidation of the expert commission for the protection of public morale. The President has noted that society should have a reliable protection from the steps that ruin public morale. Still, it shouldn't be an issue of a state bureaucratic body, which has discredited itself.

In conclusion, the President thanked the religious leaders of Ukraine and Diaspora for their participating



in the meeting and quoting the Scriptures stated that it is a sacred responsibility of each citizen and friend of Ukraine to offer himself/herself in the service of their brethren for the sake of peace, love and justice.

Metropolitan Antony and Bishop Daniel presented the President with the set of "History of Ukrainian Orthodox Church" by Professor Ivan Wlasovsky and a reproduction of the Statue of Liberty, a universal symbol of freedom,

which stirs the desire for freedom in people all over the world. The statue, representing the United States of America is also a symbol of freedom and aspiration for by the people of Ukraine in these trouble times in the history of modern Ukraine.

Source and photos: <http://www.president.gov.ua>

Caroling for Christ

Bethlehem Story Alive at the Metropolia Center of the Ukrainian Orthodox Church of the USA. With over 150 participants of the first annual "Caroling for Christ" concert sponsored by the Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of the USA, some 250 people witnessed a powerful and spiritually uplifting event at the Ukrainian Cultural Center of the UOC of the USA on Saturday, January 10, 2015.

His Eminence Metropolitan Antony, Primate of the UOC of the USA bestowed his blessing on this hopefully annual event under the auspices of the Ukrainian Language and Religion School of St. Andrew Ukrainian Orthodox Memorial Church in South Bound Brook, NJ under the leadership of director - Pani Halyna Marynets.

Participants from Pennsylvania, Maryland, New Jersey and New York represented the parishes and parochial schools of the Ukrainian Orthodox Church of the USA.

During the concert of Carols, the story of salvation was told through songs and artistic expressions of ancient performances of VERTEP.

"During this holy season of



Christmas, it is with great joy that we hear again the narrative of our salvation -- of God's creative love and the human family's rejection of that love, the Message of hope prophesied in the time of old; the glorious message of the Incarnation, revealed and accepted by the Most Holy Birth-Giver of God, heralded by the angels and sent out to the whole world by the proclamation of

the Gospel," stated Bishop Daniel in his conversation with teachers and parents prior to the beginning of the concert.

Opening the program, which was masterfully led by Olenka Hoshovsky of Holy Trinity Ukrainian Orthodox Cathedral in New York, NY, His Grace Bishop Daniel, speaking on behalf of His Eminence Metropolitan Antony and the Consistory of the UOC of the USA welcomed the participants and guests of the program with a short overview of how the idea to begin such community event came into existence. It was truly due to the input of the parishioners of various parishes of the Church that a simple idea to gather children of various Ukrainian Language and Religion parochial schools became a reality, yet opening the platform not only to caroling but also to prayerful reflections by the children, their parents and teachers.

One after another the representatives of various schools: St. Andrew Ukrainian Orthodox Memorial Church in South Bound Brook, NJ; Holy Trinity Ukrainian Orthodox Cathedral in New York,





NY; St. George Ukrainian Orthodox parish in Yardville, NJ and Dormition of the Birth-Giver of God Ukrainian Orthodox parish of Chester, PA took the stage singing carols, reciting poetry and proclaiming the Glad Tidings of Christ's birth! Hymns and carols, each carefully chosen to complement the Scripture passages of the season, were performed in Ukrainian and English languages.

In conclusion of the program, the participants and those in attendance were treated to a theatrical presentation of a traditional Nativity story – VERTEP – masterfully performed by the parishioners of Holy Trinity Ukrainian Orthodox Cathedral in New York, NY under the pastoral leadership of Very Rev. Fr. Todor Mazur.

During the afternoon event, Bishop Daniel called upon those in attendance to pray, never forgetting

God's majesty and that we should always trust in Christ's presence and share it with those around us. "Let us remember, in His name, the poor and the helpless, the cold and the hungry, the oppressed, the sick, the dying and those who mourn, the lonely and the unloved, the aged and the children, those who do not know the Lord and those who have turned away from the Lord," stated Vladyka Daniel in his conclusion remarks.

Moreover, the bishop called upon the teachers, parents and children to remember the traditions of Ukrainian Orthodox Church; to keep them alive through such prayerful traditions of caroling and Verteps that have been preserved and passed to us by our forefathers.

As the afternoon hours came to conclusion, Metropolitan Antony and Bishop Daniel presented all participants with the gifts of love,

expressing their gratitude to the children and adults in attendance.

As part of the celebration, participants of the festive concert collected \$560 to benefit the surviving orphan children of Ukrainian Maydans and ongoing war in Ukraine. After the services, His Grace Bishop Daniel, President of the Consistory of the UOC of the USA stated: 'It was wonderful to see so many children at the concert at the Metropolia Center of the Church. Children and their parents and teachers travelled long distances in some cases to reflect on the humble birth of a child who brought light and hope to our world. I was so glad to be able to share in the Christmas story with them. If they left being connected to each other, sharing the joy of Nativity season, then the Consistory of the Church has done its job through this kind effort.'

By Rev. Fr. Vasyl Pasakas



Ой, радуйся, зетпе, Син Божий народився!



Одне з величніших свят у нашому релігійному житті Різдво Христове завітало у теплі домівки, наші серця і до храму Св. Покрови. Служба Божа розпочалась о 10:00 год. ранку. Багато парафіян мали змогу прийти у цей морозний і сонячний день зі своїми родинами, маленькими дітками та віддати честь і хвалу народженому Ісусику. Разом з настоятелем церкви о.Павлом Боднарчуком Святу Літургію відправляв владика Даниїл, який прибув напередодні зі своїми помічниками щоб розділити з нами радість Різдва. Владика Даниїл є частим гостем у нашій парафіяльній громаді і усі були дуже раді і щасливі бачити його разом з нами у прекрасне свято Різдва Христового. Церковний хор під керівництвом п. Миколи Невмержицького співав та колядував традиційні різдвяні колядки. Під час молитов люди просили миру і спокою на рідній неньці Україні і поминали тих, хто віддав своє життя за нашу Україну. Під кінець Служби Божої владика Даниїл нагородив декількох членів нашої церковної громади грамотами. Ця нагорода – Благословенна грамота, найвища нагорода для мирян, яка існує на даний час в Українській Православній Церкві. Єпископ має право нагородити парафіян церкви за їхню працю та за віддані роки у парафіяльній громаді. Почесні Благословенні грамоти отримали: п. Вара Сіра, Др. Юрій Розгін, Др. Іван Кирницький та п. Павліна Крайдуб. Владика Даниїл завершив Різдвяну Літургію миропомазанням усіх присутніх, а о.Павло вручив кожному

парафіянину маленький образочок зображенням народження нашого Месії на згадку про Різдвяне чудо.

Святкування Різдва Христового опісля продовжилось у актовій залі нашої церкви. Традиційний Різдвяний "Паклак" зібрав за святково прибраними столами дітей та батьків, онуків та друзів, сусідів та колег по роботі. Усі бажаючі принесли різноманітні традиційні страви, гарячі закуски та десерти. Серед смаколиків були навіть зовсім не різдвяні, але дуже смачні суші! Владика Даниїл поблагословив принесену їжу і подякував Господу нашому за всі дари. Парафіяни насолоджувалися смачним обідом, розмовляли і незабаром до зали завітав різдвяний вертеп з учасників четвертої хвили еміграції приїжджих з України. У зв'язку з тривожними подіями на нашій Батьківщині видозмінюється і сам вертеп, і герої, які приймають у ньому участь. Цьогоріч до традиційних героїв вертепу додалися воїн-кіборг захисник України, гетьман І. Мазепа, Т. Шевченко, С. Бандера та ін. Під акомпанемент акордеона вертеп колядував, віншував і подарував усім присутнім незабутнє відчуття радості, надії, щастя і віри у мирне небо над головами.

Христос Родився!

Славимо Його!

Лілія Кец



Свято дітей Знам'янського дитячого будинку-інтернату



Свято для дітей Знам'янського дитячого будинку-інтернату розпочалося з перших кроків, які вони зробили у місті Києві, куди їх запросив Владика Даниїл єпископ Української Православної церкви США. Мар'яна Воронович організувала екскурсію до дельфінарію, на якій діти побачили Різдвяне шоу дельфінів. Було багато позитивних емоцій, захвату, щастя, сміху.

Потім почалося свято справжньої духовності, безмежного добра та любові: Новорічна ялинка в столиці на Софіївській площі, екскурсія до Софіївського Православного собору, Свято-Архангело-Михайлівського монастиря, Майдану Незалежності і, звичайно, Макдональдс.

Діти отримали багато уваги і подарунків, в цей день здійснювалися їх найзавітніші мрії

та побажання, здавалось, що вони попали в казку, навіть нам, працівникам закладу, дійсність здавалась казковою, яку створив Владика Даниїл із благословенням Високопріосвященнішого Митрополита Антонія, Української Православної Церкви США.

Низький уклін та подяка Владиці Даниїлу, Високопріосвященнішому Митрополиту Антонію та віруючим Української Православної Церкви із США за святкові дари та постійну допомогу в створенні гігієнічних та естетичних умов утримання дітей та вихованні високої духовності, любові та поваги до ближнього.

Написала директор Тетяна Іванівна Валько



Святкування Богоявлення із Владикою Даниїлом



Початок святкування Богоявлення відноситься до часів апостольських, бо в цей день було явлення Христового Божества, що засвідчувалось Богом Отцем при Хрещенні, і Утішителем Духом Святим, у вигляді голубинному, що показав присутнім засвіченню. Піснеспіви і канони до святкування складені дуже давно, але по сьогодні мають велику духовну силу, яка передається з покоління в покоління.

Радість оновлення очікуємо кожного року. Саме в цей особливий час "святих днів", радість була підсиленою в парафії Святого Іоана Хрестителя, в Портленді штату Орегон, приїздом Преосвященного Владика Даниїла. Де вся парафія вітала нашого архіпастира, який розділив з нами радість святкування і очолив Архієрейську Службу Божу в неділю перед Богоявленням, велике повечір'я Богоявлення і в сам день Святого Богоявлення Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа.

Для настоятеля парафії, а також всіх парафіян при зустрічі Владика є особливим те, що в присутності нашого ієрарха, вбачаємо всю повноту Української Православної Церкви в Америці. Всю ту відданість поширення Христової віри, плекання в серцях кожного, хто сповідує Ім'я Ісуса Христа.

В цьому святкуванні особливим є все, і приготування, і переживання, і саме святкування. Недільна Архієрейська відправа показує всю велич і красу нашого східного обряду. Свято починається з моменту, коли вітаємо Владика Даниїла при вході в церкву. Староста п. Сергій Нагурський з короваем і наша молодь з квітами у вишитих сорочках, вітальним словом запрошують Владика.

Служба сповнена молитовності і радості. Сила Божої Благодаті має владу над усіма присутніми. В словах проповіді, яку виголосив Преосвященніший

Владика, чуємо про відновлення у всьому і для кожного, хто сподівається спасіння через Христа.

Хор, який очолює наш керівник п. Марія Камша доповнює Службу і церковним співом і колядками, які є милі серцю кожного українця.

Того ж дня, велике повечір'я і велике освячення води, де ми всі стаємо учасниками оновлення стихії і духовного задоволення у спільній молитві. Після закінчення Вечірньої відправи ідемо на спільну вечерю, яку приготували наші сестриці. Де ми всі, як одна велика родина в щирості і простоті, в споживанні куті і пісних страв, маємо перш за все насичення духовне.

Владика Даниїл під час вечері ділиться з усіма присутніми враженнями перебування в Україні і на Святій Землі. Ми всі, на протязі останнього року, молитовно і щиро підтримуємо наших братів і сестер, наших рідних і близьких, у цей нелегкий час випробування на нашій рідній Україні.

На наступний день, Свято Богоявлення, Владика Даниїл очолюючи Службу, у проповіді звертається до кожного через слово Боже, про необхідність одвічних цінностей, які роблять нас усіх причасниками вічної благодаті через покаяння.

З трепетом в душі збагнути те, що сталося тоді з волі Божої, Сам Господь Ісус Христос увійшов у води ріки Йордан, прийняв Хрещення від свого творіння для того, щоб піти на проповідь, показати дорогу до спасіння і очищення через покаяння.

Від імені настоятеля парафії Святого Іоана Хрестителя, від імені управи парафії, а також від всіх парафіян, щиро дякуємо за духовну і молитовну підтримку в часі цих «святих днів» нашому Архіпастирю Преосвященнішому Владика Даниїлу.

На многії літа Владико!

**“Glory to God in the highest, and on earth peace,
good will toward men.” (Lk. 2, 14)**



Sunday, January 11 was a special day in life of St. Mary's parish in New Britain, CT. As has become the custom, the children of our parish traveled to all the homes and nursing homes of our shut-ins bringing them the Christmas cheer, singing to and with them beautiful Ukrainian carols. 15 children of ages from 5 to 15 came together as an Angelic choir on that day. They were greeted with open arms and hearts in each and every place they visited. Tears of joy and happiness were visible in the

eyes of some of our elders, as they joined the children in singing familiar, heartwarming carols of their younger years. The children saw many of the ornaments and cards they made with their own hands and sent to our shut-ins as part of their Youth Ministry project. On numerous occasions our children heard during the Advent season, that remembering those who are the most vulnerable among us, helping them in any possible way and sharing everything we have with them and others is one of the

ways to celebrate the Nativity of our Lord/Christmas. On that Sunday, our children put to practice what they learned in Sunday School and church. On their way back from their caroling excursion, blissfully tired, not one but all said "This is what the Nativity holiday is all about". It was truly a beautiful day filled with warmth, joy and loving kindness.

Written by Christine Melnyk
Photos by Christine Melnyk



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH PILGRIMAGE to the HOLY LAND and CONSTANTINOPLE

With Metropolitan Antony and Bishop Daniel

October 4 – October 16, 2015

\$3,695.00 per person from JFK airport

Price includes air, land, most meals & visits and tips. Airport taxes and fuel surcharge of \$500.00 are included but are subject to change at time of final invoice. Price is based on two people per room.



FOR MORE INFORMATION CONTACT:
Marianne Murphy, Select International Tours & Cruises
Tel. (800) 842-4842 Email: mmurphy@select-intl.com
www.selectinternationaltours.com



Greetings in our Lord!

Would you like a life changing and never-to-be-forgotten experience? If so, it is our joy to invite you to join us on a trip to the Holy Land, where you will find a new dimension in the understanding of Biblical history and the life of our LORD. We will visit places where our Savior walked, lived, taught and performed miracles - where He was crucified and rose from the dead. So, come and join us on a journey to the land of the Bible where you will see, touch, feel and experience the land of the Bible. It is still basically as it was in Biblical times. If you have dreamed of understanding and experiencing more about the origins of Faith and want to know personally the land that Christ walked and ministered, let us guide you in bringing Holy Scriptures to life.

Bishop Daniel

Sunday – October 4- Day 1- Depart USA on an overnight flight to Tel Aviv

Monday - October 5 - Day 2 - Arrival Tel Aviv - Transfer to Sea of Galilee

Upon arrival in Tel Aviv, the group is met by our Orthodox tour escort who will accompany the group for the entire trip in the Holy Land. Our first visit is to Lod to the Church of St George the burial place of St. George the Dragon Killer. We are then transferred to the Sea of Galilee area for an overnight. Open buffet dinner at the hotel. (D)

Tuesday – October 6 - Day 3 - Nazareth - Cana – Mt. Tabor

Open buffet breakfast. We proceed to Nazareth, visiting the Greek Orthodox Church of the Annunciation and Gabriel's Well. We visit the Nazareth Synagogue, see Mt. of Precipice and walk along Blessed Mary's route from the Orthodox Church to the Basilica of Annunciation. Next we visit Cana of Galilee including the Greek Orthodox Church, where we see two of the six jars that Jesus used in the first miracle of turning water into wine for the wedding feast. Our final stop is Mt. Tabor to pray at the Greek Orthodox Monastery of Transfiguration. Dinner and overnight Sea of Galilee. (B.D.)

Wednesday – October 7 - Day 4- Ministry on the Sea of Galilee

Open buffet breakfast. We start the day early with a boat ride on the Sea of Galilee. We then visit the Greek Orthodox Church at Capernaum followed by visit of the ancient Synagogue where Jesus preached. Our next visit is to the Mt of Beatitudes and the Church of the Multiplication of Fish and Loaves where we see the fabulous Byzantine Mosaic showing the five loaves and the two fish- the same caught in the Galilee and partaken of by Our Lord and the Holy Apostles. We enjoy lunch of St. Peter's fish in a local restaurant. We visit St Peters Primacy Church and the Valley of the Doves at the foot of the Arbel cliff, here is the ancient highway on the Via Maris leading from Mediterranean Sea to Damascus and is part of the route taken by Jesus from Nazareth to Sea of Galilee – part known as the Gospel Trail. Dinner and overnight in the Sea of Galilee area. (B.L.D.)

Thursday – October 8 - Day 5 – Caesarea- Ein Karem- Jerusalem

Open buffet breakfast. This morning depart for Caesarea, travelling along the Plains of Sharon. We have a guided tour that includes the Theatre, Herod's Palace, Hippodrome Port and Aqueducts. Enjoy a coffee stop in a café on the shores of the Mediterranean Sea. We drive to Ein Karem to see St John Ba Harim "birthplace of John the Baptist", Mary's Spring where Mary came to share the good news announced to her by the Archangel Gabriel with Elizabeth, her cousin, the mother of John the Baptist. Arrive Jerusalem for dinner and overnight. (B.D.)

Friday – October 9 - Day 6 - Jericho to include Mt. of Temptation – Dead Sea - Jordan River

After buffet breakfast, we take a full day excursion to the city of Jericho, the oldest continuously inhabited city in the world. We take a cable car to the Greek Orthodox Monastery at Mt of Temptation for a visit to the Monastery – from here you will have a great view over Jericho – Dead Sea, Mt Moab and Mt Nebo in Jordan. Then we take a swim in the mineral rich waters of the Dead Sea. Stop at the Jordan River Baptismal site at Bet Arabah. Return to Jerusalem for dinner and overnight. (B.D.)

Saturday – October 10 - Day 7 - Bethlehem - St. Sabas – Shepherd Field

Open buffet breakfast. We have the day in Bethlehem to visit the Church of Nativity and celebrate Divine Liturgy. We visit the Shepherd

field (Orthodox Church) followed by lunch on your own. Men will visit the Monastery of St. Sabas in the desert (TBC), while women have shopping time in Bethlehem at the Kando family store and also the Palestinian Heritage Center where we see the traditional crafts made by local women. Tonight we walk the Cardo to the Church of the Holy Sepulcher where we participate in the Divine Liturgy starting at midnight. Overnight in Jerusalem. (B.D.)

Sunday – October 11 - Day 8 - Jerusalem - Bethany - Mt. Olives - Mt. Zion

Start our visit this morning with the Greek Orthodox Church at Bethany marking the place where Jesus met the Sisters, at the entrance of the town, followed by a visit to the Greek Orthodox Church built over Lazarus tomb. Ascend Mt of Olives visiting the Ascension chapel, then walk down the walk down the Palm (Willow) Sunday road stopping at the church of Mary Magdalene. We visit the Garden of Gethsemane and the Grotto of Gethsemane built at this holy place. On route to Mt Zion, we pass St. Stephen Church marking the area where the first Christian Martyr was stoned to Death. Lunch is on your own, after which we visit St Peter in Gallicantu, Upper Room, King David’s Tomb and Dormition Abbey. Overnight and dinner in Jerusalem. (B.D.)

Monday – October 12 - Day 9- Patriarchy- Holy Sepulcher- Wailing Wall- Temple Mount - St. Ann’s Church – Monastery of the Cross

Open buffet breakfast. We participate in the Divine Liturgy at the Patriarchate of Jerusalem. Today we visit the Old City including Ecce Homo, a church and convent along the path (Via Dolorosa), where Pontius Pilate presented the tortured Christ to the masses and washed his hands of him. We will see the prison where Christ our Lord was tortured and humiliated with a crown of thorns before he was forced to carry his cross along the Via Dolorosa-the Path of Suffering. We enter the Church of the Holy Sepulcher, which is so large that both the Golgotha (the site of Crucifixion) and the Holy Tomb of Christ are located here. Continue to the Temple Mount where we visit the Mosque and to the Pools of Bethesda and the Wailing Wall. The remainder of the day is at leisure in the Old City for shopping. Tonight we have a farewell dinner at a local restaurant and overnight in Jerusalem. (B. Special Dinner.)

Tuesday – October 13 - Day 10 –Jerusalem – Tel Aviv- Constantinople

Early this morning we are transferred to the airport for the short flight to Constantinople. Upon arrival around noon time, you are greeted by the local guide and transferred to the hotel. Following our check in we are transferred to the magnificent Top Kapi Palace. We tour the former home of the Turkish sultans, see the Harem and see where the relics of St. John the Baptist are housed. Overnight in Constantinople. (B.D.)

Wednesday – October 14- Day 11- Constantinople

Following breakfast we have a city tour in the morning visiting St. Sophia Church, the Underground Basilica next door, Chora Church and the Church Of the Protection of Mother of God. The afternoon is free to enjoy shopping in the Grand Bazaar or the smaller but just as interesting Spice Bazaar. Overnight in Constantinople. (B.D.)

Thursday – October 15 - Day 12 – Constantinople

This morning we travel to the Patriarchy where we celebrate Divine Liturgy and have a visit. We also see the Bulgarian church nearby. Rest of the afternoon is at leisure to explore the city on your own. Optional: Take an afternoon cruise on the Bosphorus passing between East and West past magnificent villas and scenery of the city skyline which can only be appreciated from a boat. Optional \$ 55.00 per person. This evening we gather for the farewell dinner in a local restaurant. (B. Special Dinner)

Friday – October 16 - Day 13 – Constantinople-USA

This morning we are transferred to the airport for our non-stop flight home. (B)

YOUR COMPREHENSIVE RATE INCLUDES:

- ◇ Round trip air JFK/TEL AVIV/ Istanbul/ JFK on Turkish Airlines
- ◇ Airport taxes and fuel surcharges of \$ 500.00 (subject to change at the time of final payment)
- ◇ Hotels with breakfast and dinner daily (beverages are not included with dinner)
- ◇ Lunch of St. Peter’s Fish at the Sea of Galilee
- ◇ Farewell dinner in Bethlehem and Constantinople with beverages
- ◇ First class and deluxe hotels 11 nights
- ◇ Air conditioned deluxe motor coach
- ◇ English speaking guides
- ◇ Private deluxe bus
- ◇ All Entrance fees as per the itinerary
- ◇ Porterage at all hotels for one suitcase per person
- ◇ Meet and greet and Tel Aviv airport
- ◇ Spiritual program
- ◇ Select International tours travel portfolio
- ◇ Tips for guides, drivers and wait staff
- ◇ Turkish Visa

RATES DO NOT INCLUDE:

- ◇ Personal expenses
- ◇ Travel Insurance (highly recommended)
- ◇ Beverages at meals
- ◇ Airline luggage fees
- ◇ Lunches
- ◇ Church donations
- ◇ Anything not mentioned above



Call us toll free! 1-800-842-4842

GENERAL TERMS & CONDITIONS

Deposits and final payment: A deposit of \$500.00 per person should accompany the registration form, along with your optional insurance payment and copies of your passport picture page by **June 19, 2015**. Final payment is due **August 3, 2015**. Late payment fee of \$ 100.00 per person applies. Please issue your payment to: **Select International Tours, 85 Park Ave, Flemington, NJ 08822**

ATT: Marianne Murphy, 800-842-4842, mmurphy@select-intl.com

Airline seating and special requests: We do not reserve specific seats with the airline. You may change your seat at the airport prior to departure. Please let us know in writing any special dietary or travel requests you may need. Mileage program information can be added at airport prior to departure.

Single supplement: A few single rooms are available for an additional \$695.00 per person and can not exceed 10% of the group.

Baggage: Each participant is allowed to check (1) suitcase weighing no more than 50 lbs., and one small carry-on bag on the plane. Baggage fees are not included. Please check the specific airline baggage fees on their website.

Land only pricing: \$ 2595.00 land services begin and end at the hotel.

Tour Cancellation Policy: Up to 90 days prior to departure a reservation fee of \$250 is withheld. Within 90 days of departure all payments become non-refundable, regardless of reason for the trip cancellation. All cancellations must be in writing. Unused portions of the trip are not refundable. We **STRONGLY** urge you to purchase **Trip Cancellation/Travel Insurance** at an additional **\$245.00** per person for **Basic Coverage** or the **Cancel for Any Reason** policy, which we recommend for **\$367.00** per person, based on the trip cost of \$3,695.00. Higher rates apply if single supplement is added. For details of the insurance refer to the policy located on our web site at : **www.selectinternationaltours.com**. Specific insurance questions should be directed to the travel insurance company whose toll free number is located on our web site under useful information-insurance.

Pricing: All prices are based on payment by cash or check only. Credit cards can be used for final payment only at a 5% service fee added to the total charges amount. Fuel surcharge and taxes subject to change at time of final invoicing. Prices are based on a minimum of 30 full paying travelers in the group.

Responsibility: Ukrainian Orthodox Church in America and Select International Tours and or any travel agency and supplier services in connection with this travel program, are not responsible for any loss or injury to person or property, any delay, or extra costs incurred due to the delay or cancellations caused by weather or events beyond anyone's control. Details of the program are subject to change based on events beyond the tour company's control. All other terms and conditions are as per our website, **www.selectinternationaltours.com**. Travel documents will be sent to the group organizer approximately 3 weeks before departure date, pending all payments are received on time.

REGISTRATION/CONSENT FORM:

Ukrainian Orthodox Pilgrimage– October 4– October 16, 2015 Attention: Marianne
Please complete this form and mail it to Select International Tours, along with your deposit, insurance premium, and a copy of your passport picture page.

Last Name: _____ **First Name:** _____ **Middle Name:** _____

Street Address: _____

City: _____ **State:** _____ **Zip Code:** _____

Home Phone: _____ **Cell Phone:** _____

Email Address _____

Updates about your trip will be sent by email only. Please be sure that your settings allow for electronic communication originating from select-intl.com

Special Dietary or Other Needs: _____

Emergency Contact (Name and Phone): _____

Preferred Room Mate: _____

I am departing from: (airport): _____

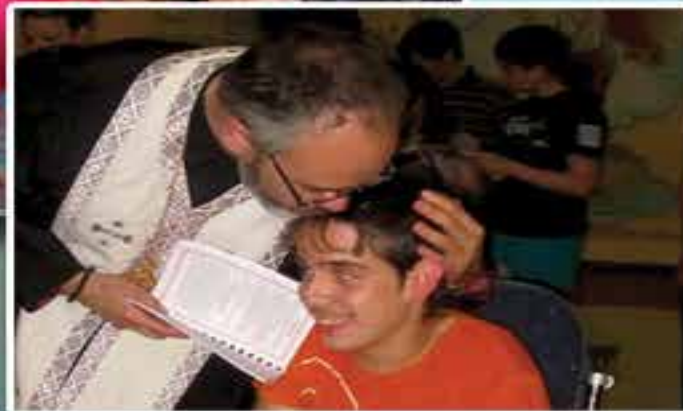
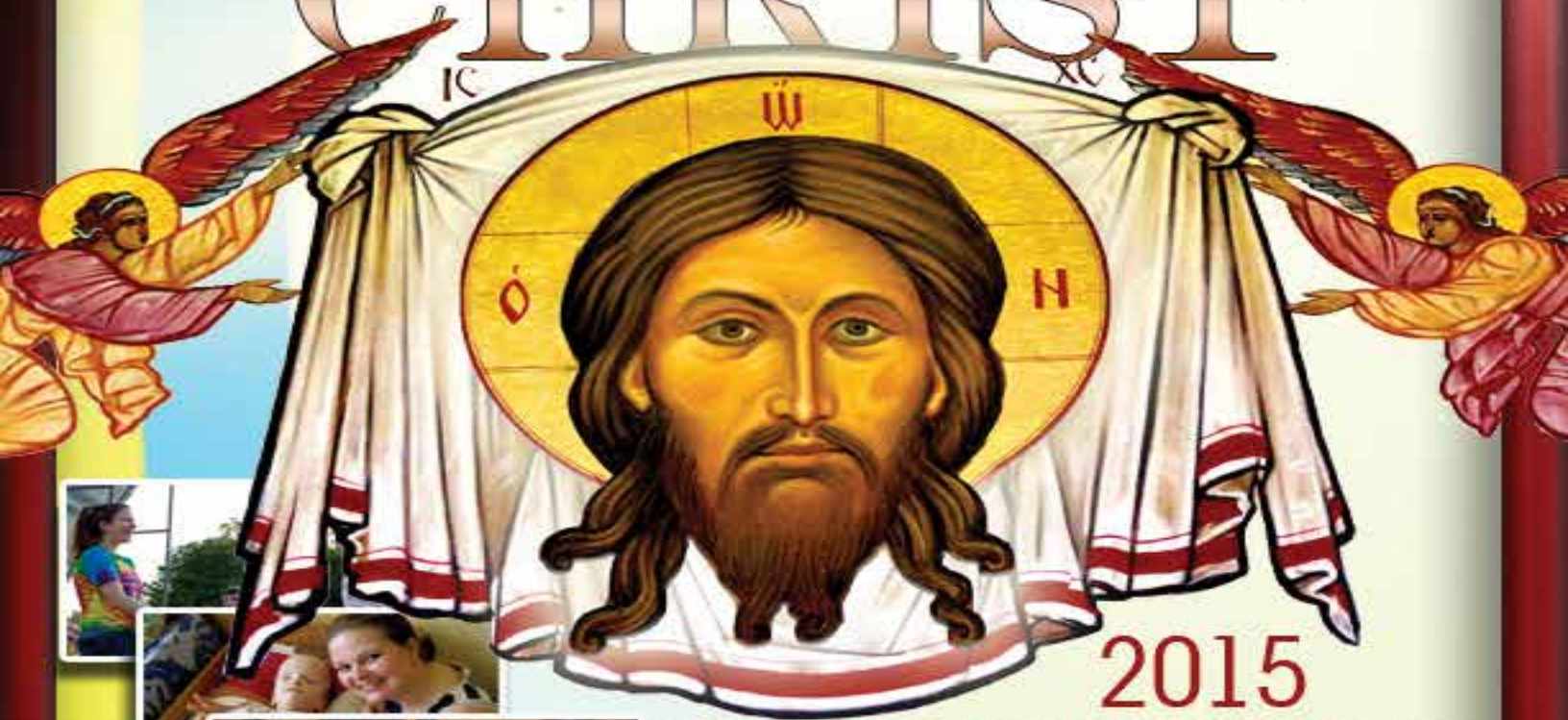
Enclosed is a the deposit payment in the amount of \$ _____ Air and land or land only package .

**I am purchasing trip cancellation/travel insurance: _____ Yes _____ No, I decline. Enclosed is \$ _____
_____Deluxe Policy or _____ Cancel For Any Reason Policy.**

By signing below, I consent to the possibility of post-purchase price changes and surcharges, based on the following factors which may increase the cost of the trip: exchange rates, fuel costs, government taxes, and the number of passengers traveling in the group. I have read and agree to all Select International Tours & Cruises' TERMS AND CONDITIONS, as outlined in this trip brochure, and on the company website: **www.selectinternationaltours.com** I also understand that Select International highly recommends the purchase of travel insurance for my protection and that penalties associated with this trip cannot be waived for any reason. *By declining to purchase trip insurance, I assume all financial losses associated with this trip, which otherwise would be covered by the travel insurance.

SHOWING THE FACE OF

CHRIST



2015

COLLEGE MISSION TRIP TO
ORPHANAGES IN UKRAINE

MAY 28-JUNE 13

TRIP COST: \$2,500

Join us in providing
aid and comfort to
orphans with disabilities
in **Znamyanka**
and **Puhachiv**
UKRAINE

For more information, or to register online, please visit:

WWW.UOCYOUTH.ORG

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE U.S.A.

Ordination Anniversaries

May God grant to them many, happy and blessed years!



January / February

V. Rev. George Bazylevsky
 Rev. Walter Hvostik
 Rev. Gregory Czumak
 V. Rev. Michael Kochis
 V. Rev. Mykola Krywonos
 Rev. Vasyl Pasakas
 Rev. Zinovy Zharsky
 V. Rev. Vasyl Shtelen
 V. Rev. Bazyl Zawierucha
 Rev. Vasyl Sendeha
 V. Rev. Jakiw Norton
 V. Rev. Todor Mazur
 Dn. Philip Harendza
 Dn. James Cairns II
 Protodn. Mikhail Sawarynski



March 8, 2003
 March 19, 1995
 March 24, 2001
 March 27, 1995
 March 28, 1981
 April 6, 2013
 April 11, 1998
 April 12, 1978
 April 12, 1981
 April 14, 2007
 April 24, 1977
 April 27, 1992
 March 10, 2013
 April 10, 2010
 April 25, 2004

2015 Summer College Age Mission Trip to Ukrainian Orphanages!

The cost for the trip is \$2,500 plus transportation to and from South Bound Brook, NJ and personal expenses. If you are interested in the trip, you should begin passport processing immediately in the event you are chosen for the team.

Holy Baptism... as of 02/13/2015



Barabash, Marta Katherine baptized and chrismated on December 14, 2014 in St. Nicholas Church, Troy, NY. Child of Ivan Barabash and Lilia Tcapar. Sponsors: Ivan Markovetskiy and Lyudmyla Tsapar. Celebrated by Fr. Vasyl Dovgan.

Brunner, August Yaroslav baptized and chrismated on December 6, 2014 in St. Andrew Church, Los Angeles, CA. Child of James Kevin Brunner and Maria Zabavska. Sponsors: Ramonato Llorente and Zoriana Yaniman. Celebrated by Fr. Vasyl Shtelen.

Chuhaj, Daniel Jacob baptized and chrismated on October 18, 2014 in St. Michael Church, Baltimore, MD. Child of Yuriy J. Chuhaj and Iryna Chuhaj. Sponsors: Taras Chuhaj and Olga Kryshompol.

Celebrated by Fr. Vasyl Kryshompol.

Cuttic, Clayton Anthony baptized and chrismated on January 24, 2015 in Protection of the Holy Theotokos Church, Allentown, PA. Child of Ben Cuttic and Daniela Livin. Sponsors: John Yaich and Michelle Roy, Corina Sasu. Celebrated by Fr. Myron Oryhon.

Graf, Olga Lyudmyla baptized and chrismated on November 9, 2014 in St. Volodymyr Cathedral, Chicago, IL. Child of Victor Graf and Galyna Sheremet. Sponsors: Ihor Ferenc and Olga Matsyuk. Celebrated by Fr. Ivan Lymar.

Grigoriev, Andrew Maximilian baptized and chrismated on November 15, 2014 in St. Michael Church, San Francisco, CA. Child of Maxim Pavlovich Grigoriev and Tetiana Lialiutska. Sponsors: Viktor Lialiutsky and Alina Titiyevskiy. Celebrated by Fr. Georgiy Tyapko.

Korbutyak, Victoria Michaela baptized and chrismated on February 7, 2015 in St. Volodymyr Cathedral, New York, NY. Child of Dmytro Korbutyak and Volha Amelyaniuk. Sponsors: Andriy Tsaruk

and Anna Tokmakov. Celebrated by Fr. Volodymyr Muzychka.

Lamb, Tyler James baptized and chrismated on November 29, 2014 in St. Mary the Protectress Church, Rochester, NY. Child of Michael Stephen Lamb and Lindsay Sercu Lamb. Sponsors: David Lepki and Krystle Sercu. Celebrated by Fr. Igor Krekhovetsky.

Luzechko, Peter baptized and chrismated on January 4, 2015 in St. Volodymyr Cathedral, Chicago, IL. Child of Lubomyr Luzechko and Maria Blyznyuk. Sponsors: Marian Luzechko and Lesya Blyzniouk. Celebrated by Fr. Ivan Lymar.

Makowsky, Elizabeth baptized and chrismated on January 17, 2015 in St. Andrew Church, Los Angeles, CA. Child of Dmitry Makowsky and Irina Takasyuk. Sponsors: Sergey Sinyak and Marina Pavelko. Celebrated by Fr. Vasyl Shtelen.

Manakin, Alexander baptized and chrismated on November 30, 2014 in St. Andrew Church, Boston, MA. Child of Andrey Manakin and Olga Machuba. Sponsors: Igor Gratchev and Kristina

Chemareva. Celebrated by Fr. Roman Tarnavsky.

McFarland, Andrew Conroy chrismated on November 23, 2014 in St. Mary Dormition Church, Jones, OK. Child of Matthew Conroy McFarland and Dana Kay Wells. Sponsor: Robby Lee Wall. Celebrated by Archimandrite Raphael (Moore).

McFarland, Veronica Helen chrismated on November 23, 2014 in St. Mary Dormition Church, Jones, OK. Child of Matthew Conroy McFarland and Dana Kay Wells. Sponsor: Helen Wengier. Celebrated by Archimandrite Raphael (Moore).

McFarland, Dana Kay chrismated on November 23, 2014 in St. Mary Dormition Church, Jones, OK. Child of Gene Ray Wells and Hilda Gail Wells. Sponsor: Emily Tucker. Celebrated by Archimandrite Raphael (Moore).

Misko, Jack Ryan baptized and chrismated on December 27, 2014 in Assumption of the Virgin Mary Church, Northampton, PA. Child of David Misko and Meredith Monfeli. Sponsor: Gregory Misko. Celebrated by Fr. Bazyl Zawierucha.

Petrisky, Sophia Isabella baptized and chrismated on December 20, 2014 in St. Andrew Church, Atlanta, GA. Child of David Lawrence Petrisky and Tatiana Balakina. Sponsors: Matthew Petrisky and Polina Popova. Celebrated by Fr. Bohdan Maruszczak.

Petrisky, Donald Walter baptized and chrismated on December 20, 2014 in St. Andrew Church, Atlanta, GA. Child of David Lawrence Petrisky and Tatiana Balakina. Sponsors: Matthew Petrisky and Polina Popova. Celebrated by Fr. Bohdan Maruszczak.

Potereyko, Stephanie baptized and chrismated on September 6, 2014 in St. Volodymyr Cathedral, New York, NY. Child of Volodymyr Potereyko and Nataliya Potereyko. Sponsors: Mykhailo Mandziuk and Ruslana Kadar. Celebrated by Fr. Volodymyr Muzychka.

Sergeyev, Igor Leonidovich baptized and chrismated on September 14, 2014 in St. Michael Church, Baltimore, MD. Child of Leonid Ivanovich Sergeyev and Florina Michailovna Sergeyeva. Celebrated by Fr. Vasyl Kryshntopol.

Shuran, Alexander baptized and chrismated on December 13, 2014 in St. Andrew Church, Boston, MA. Child of Dmytro Shuran and Maryana Shyiko. Sponsors: Yuriy Shuran and Tetyana Slivinsky. Celebrated by Fr. Roman Tarnavsky.

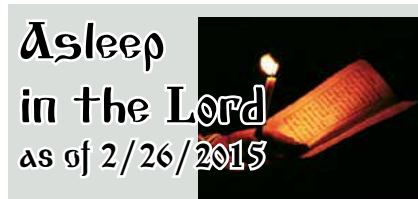
Smith, Anna Maria baptized and chrismated on November 16, 2014 in St. Michael Church, San Francisco, CA. Child of Gregory Michael Smith and Olga Zaychukova. Sponsors: Andrei Obolenskiy and Daria Obolenskaya. Celebrated by Fr.

Georgiy Tyapko.

Tarnavsky, Anna Maria baptized and chrismated on September 7, 2014 in St. Andrew Church, Boston, MA. Child of Roman Tarnavsky and Tetyana Bolbot. Sponsors: Vasyl Tarnavsky and Anna Bolbot. Celebrated by Fr. Roman Tarnavsky.

Tkachenko, Timothy Alexander baptized and chrismated on December 21, 2014 in St. Michael Church, San Francisco, CA. Child of Alexander Igorevich Tkachenko and Anna Alekseevna Yaremchuk. Sponsors: Igor Lirtsman and Tamara Tkachenko. Celebrated by Fr. Georgiy Tyapko.

Tkachenko, Andrew Alexander baptized and chrismated on December 21, 2014 in St. Michael Church, San Francisco, CA. Child of Alexander Igorevich Tkachenko and Anna Alekseevna Yaremchuk. Sponsors: Igor Lirtsman and Tamara Tkachenko. Celebrated by Fr. Georgiy Tyapko.



Barnack, Charles of Allentown, PA on January 19, 2015 at the age of 89 years, officiating clergy Fr. Myron Oryhon of Protection of the Holy Theotokos Parish, Allentown, PA.

Blotsky, William N. of Struthers, OH on January 9, 2015 at the age of 68 years, officiating clergy Fr. John W. Harvey of Sts. Peter and Paul Parish, Youngstown, OH and Fr. Daniel Rohan.

Connor-Hanninen, Janet C. of Bethlehem, PA on January 29, 2015 at the age of 67 years, officiating clergy Fr. Myron Oryhon of Protection of the Holy Theotokos Parish, Allentown, PA.

Czornyj, Anna M. of Chicago, IL on December 11, 2014 at the age of 90 years, officiating clergy Fr. Vasyl Sendeha of Sts. Peter and Paul Parish, Palos Park, IL.

DeMarco, Tamara of Mesquite, TX on January 24, 2015 at the age of 65 years, officiating clergy Fr. Yuriy Kasyanov of Holy Trinity Parish, Cheektowaga, NY.

Didenko, Maria M. of Hamilton, NJ on December 5, 2014 at the age of 91 years, officiating clergy Fr. Petro Levko of St. George Parish, Yardville, NJ.

DiNino, Julie of Whitehall, PA on January 16, 2015 at the age of 91 years, officiating clergy Fr. Myron Oryhon of Protection of the Holy Theotokos Parish, Allentown, PA.

Hafer, Claude Eugene of Rio Vista, CA on January 5, 2015 at the age of 88 years, officiating clergy Archimandrite Raphael of St. Mary Dormition Parish, Jones, OK.

Hankavich, Jr., Charles of Youngstown,

OH on December 20, 2014 at the age of 83 years, officiating clergy Fr. John W. Harvey of Sts. Peter and Paul Parish, Youngstown, OH.

Hinotsky, Philip of Mohawk, NY on January 22, 2015 at the age of 96 years, officiating clergy Fr. Ivan Semko of St. Mary Parish, Herkimer, NY.

Kochanowski, Helen of New Britain, CT on December 14, 2014 at the age of 91 years, officiating clergy Fr. Andrii Pokotylo of St. Mary Parish, New Britain, CT.

Kolomayets, Anatole of Chicago, IL on December 9, 2014 at the age of 87 years, officiating clergy Fr. Ivan Lymar of St. Volodymyr Parish, Chicago, IL.

Kuzanek, Olga of Oak Forest, IL on January 9, 2015 at the age of 97 years, officiating clergy Fr. Vasyl Sendeha of Sts. Peter and Paul Parish, Palos Park, IL.

Kyryczenko, Jenia of West Deer, PA on October 30, 2014 at the age of 102 years, officiating clergy Fr. Anatoliy Dokhvat of Sts. Peter and Paul Parish, Millville, NJ.

Lobodynsky, Stella of Southbury, CT on January 9, 2015 at the age of 87 years, officiating clergy Fr. Stephen Masliuk of St. Mary's Protection Parish, Bridgeport, CT.

Melenko, Nicolas of Manchester Twp, NJ on November 27, 2014 at the age of 90 years, officiating clergy Fr. Petro Levko of St. George Parish, Yardville, NJ.

Pasicznyk, Anna of Berkley Twp, NJ on December 27, 2014 at the age of 84 years, officiating clergy Fr. Yuriy Siwko for Fr. Petro Levko of St. George Parish, Yardville, NJ.

Schmall, Carl of Coplay, PA on January 10, 2015 at the age of 79 years, officiating clergy Fr. Bazyl Zawierucha of Assumption of the Virgin Mary Parish, Northampton, PA.

Slavish, Sophie K. of Easton, PA on January 18, 2015 at the age of 91 years, officiating clergy Fr. Myron Oryhon of Protection of the Holy Theotokos Parish, Allentown, PA.

Sokalsky, Raymond of Allentown, PA on February 19, 2015 at the age of 86 years, officiating clergy Fr. Myron Oryhon of Protection of the Holy Theotokos Parish, Allentown, PA.

Soljanyk, Polja of Hudson, OH on February 4, 2015 at the age of 90 years, officiating clergy Fr. Michael Hontaruk of St. Vladimir Parish, Parma, OH.

Stuchell, Timothy C. of Mount Pleasant Twp, PA on January 13, 2015 at the age of 47 years, officiating clergy Fr. Robert Popichak of Holy Ghost Parish, Slickville, PA.

Suszczuk, Sofia of Marlton, NJ on October 29, 2014 at the age of 82 years, officiating clergy Fr. Petro Levko of St. George Parish, Yardville, NJ.

Tychonia, Olga of Troy, NY on December 5, 2014 at the age of 90 years, officiating clergy Metropolitan Antony, Bishop Daniel, and Fr. Vasyl Dovgan of St. Nicholas Parish, Troy, NY.



March - Березень

- 19th 1954 - PROTOPRIEST IVAN LECHICKYJ
- 31st 1965 - PROTOPRIEST VOLODYMYR SOKOLOWSKY
- 6th 1968 - PROTOPRIEST VOLODYMYR PYLYPEC
- 5th 1970 - PROTOPRIEST MICHAEL MOSTENSKY
- 5th 1970 - PROTOPRIEST PETRO OPARENKO
- 14th 1970 - MITRED PROTOPRIEST LEONID DOLYNSKYJ
- 15th 1970 - MITRED PROTOPRIEST EVHEN KOROLYSHYN
- 18th 1982 - PROTOPRESBYTER WILLIAM OLYNYK
- 23rd 1986 - DEACON PETER WESELOWSKY
- 25th 1989 - PROTOPRESBYTER OREST KULICK
- 8th 1993 - PROTOPRIEST ANATOLIY BULAWKA
- 14th 1993 - PRIEST DR. MYKOLA STEPANENKO
- 4th 1996 - PRIEST WILLIAM WOJCIECHOWSKI
- 31st 2004 - PROTOPRESBYTER WILLIAM CZEKALUK
- 13th 2008 - MITRED PROTOPRIEST IVAN MIRONKO
- 2nd 2009 - PROTOPRESBYTER MICHAEL PETLAK
- 1st 2010 - PROTODEACON VOLODYMYR POLISCHUK

April - Квітень

- 5th 1955 - PRIEST JOSEPH BODNAR
- 27th 1963 - PROTOPRIEST JEVHEN MYLASHKEYVCH
- 26th 1967 - MITRED PROTOPRIEST MYKOLA LASZCZUK
- 29th 1967 - MITRED PROTOPRIEST KONSTANTYN DANYLENKO
- 4th 1979 - PROTOPRIEST ZINOVIJ KOWALCHUK
- 18th 1983 - PROTODEACON NICHOLAS POLISZCZUK
- 20th 1986 - PROTOPRIEST PAVLO BAHNIVSKYJ
- 6th 1988 - PRIEST LEW OSTROWSKYJ
- 4th 1997 - PROTOPRESBYTER SEMEN HAYUK
- 18th 2000 - PRIEST LEONID HOFFMAN
- 12th 2007 - MITRED PROTOPRIEST EUGENE MESCHISEN
- 25th 2011 - PROTOPRIEST MICHAEL STRAPKO
- 29th 2014 - DEACON DENNIS LAPUSHANSKY

Please remember in your prayers...
Проси мо загани у Ваших молибах...
Вічна пам'ять!
Memory Eternal!

Orthodox Christian Bible Studies provides free multimedia resources that are formed - and informed - by the Holy Tradition of the Orthodox Church.

With our Bible studies you can plunge into a book of the New Testament, looking at the biblical text and its historical background, and learning how the biblical truths you learn can transform your life.

www.uocofusa.org — www.orthodoxyouth.org

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH CAMPING PROGRAMS 2015

Applications and information available at
WWW.UOCYOUTH.ORG UOCYOUTH@AOL.COM
 412-977-2010

Early Bird Registration Deadline
 May 15, 2015 (TC and DCSC) - June 1, 2015 (MMDM)

Diocesan Church School
 June 21-July 3
 Youth ages: 9-13
 Staff ages: 16+

**St. Joachim & St. Anna
 Workshop**
 July 5

Teenage Conference
 July 5-18
 Teenagers: 13-18
 Staff ages: 20+

Mommy & Me/Daddy & Me
 July 27-31
 Children ages 4-8 + parent
 Staff ages: 14+

UOCYOUTH.ORG

412-977-2010

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH SUMMER CAMP STAFF

- ?
- 18 years of age (as of June 2015)
 - An individual who enjoys working with youth and encouraging them in our Faith
 - Able to dedicate a week or more to the UOC Camping Programs
 - Looking for Summer employment
 - A dependable individual with good character
 - Willing to become a positive influence in the lives of our youth and share your gifts and talents
 - Ready to take an active role in our Faith
 - Able to work well with others in a close environment, knowing when to lead and when to follow
 - Ready to have the best time of your life
 - Ready to love those around you unconditionally

- Paid and volunteer positions available
- Multiple position options such as cabin counselors, medical staff and program staff
- Campers range in age from 9-18 years
- Applications and information available on-line: WWW.UOCYOUTH.ORG
- Application deadline June 1

Join us this Summer!
 😊

UOCYOUTH.ORG

412-977-2010

*Confidentiality,
professionalism,
ultimate value and service.*

Self Reliance New York Federal Credit Union

*A full service financial institution serving
the Ukrainian American community since 1951.*

MAIN OFFICE:

108 Second Avenue New York NY 10003-8392 Tel: 212.473.7310 Fax: 212.473.3251
E-mail: INFO@SELFRELIANCENY.ORG

Conveniently located branches:

KERHONKSON :

6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845.626.2938 Fax: 845.626.8636

UNIONDALE:

226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516.565.2393 Fax: 516.565.2097

ASTORIA:

32-01 31st Ave Astoria, NY 11106 Tel: 718.626.0506 Fax: 718.626.0458

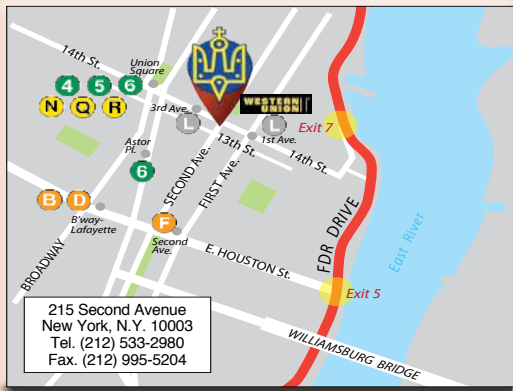
LINDENHURST:

225 N. 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631.867.5990 Fax: 631.867.5989

www.selfreliancenyc.org

Outside NYC call toll free: 1-888-735-3735

MAIN OFFICE - NEW YORK, N.Y.



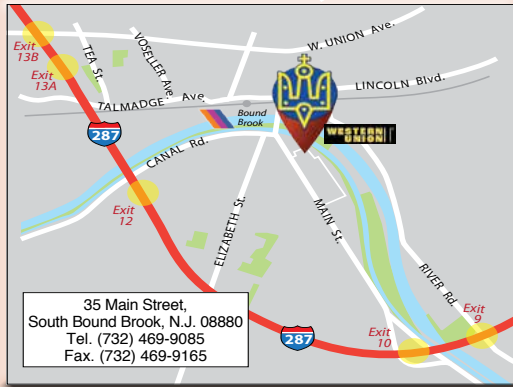
**УКРАЇНСЬКА
НАЦІОНАЛЬНА
ФЕДЕРАЛЬНА
КРЕДИТОВА
СПІЛКА**



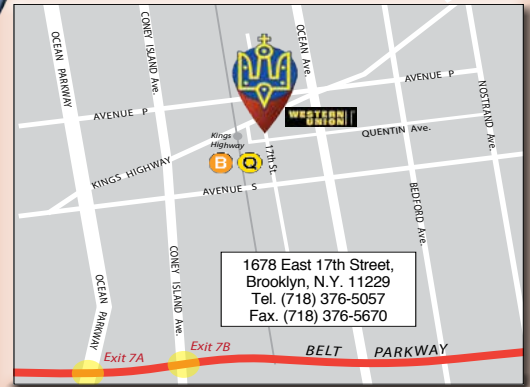
BRANCH OFFICE - PERTH AMBOY, N.J.



**BRANCH OFFICE -
SOUTH BOUND BROOK, N.J.**



**BRANCH OFFICE -
BROOKLYN, N.Y.**



ГОДИНИ ПРАЦІ

New York, N.Y.		Perth Amboy, N.J.	
Monday	closed	Monday	closed
Tuesday	9:00-4:00	Tuesday	9:00-4:00
Wednesday	9:00-4:00	Wednesday	9:00-4:00
Thursday	9:00-4:00	Thursday	9:00-4:00
Friday	9:00-7:00	Friday	9:00-8:00
Saturday	9:00-2:00	Saturday	9:00-2:00
Sunday	closed	Sunday	closed
S. Bound Brook, N.J.		Brooklyn, N.Y.	
Monday	closed	Monday	closed
Tuesday	9:00-4:00	Tuesday	9:00-4:00
Wednesday	9:00-4:00	Wednesday	9:00-7:00
Thursday	9:00-4:00	Thursday	9:00-4:00
Friday	9:00-7:00	Friday	9:00-7:00
Saturday	9:00-2:00	Saturday	9:00-2:00
Sunday	closed	Sunday	closed

Call us toll free: **(866) 859-5848**

www.UkrNatFCU.org



PETER JAREMA FUNERAL HOME, INC.

A Family Concern Serving All Communities

**DANIEL BUZZETTA
MANAGING DIRECTOR**

JAREMAFUNERALHOME.COM
JAREMAFH@GMAIL.COM

129 E. 7TH STREET
NEW YORK, NY 10009

PHONE: 212-674-2568
FAX: 212-388-0428

Можемо допомогти родинам по-українськи.



GREENBROOK MEMORIALS
MONUMENTS - MARKERS - & BRONZE PLAQUES
Cemetery Lettering & Cleaning

Hours: Open Daily: 9 AM to 6 PM
Saturdays 9:00-5:00PM & Sundays 10:00-4:00PM

103 BOUND BROOK ROAD
(Old Highway 28)
MIDDLESEX, N.J. 08846

GREG PINHO, PROP.
Phone #(732) 968-2543
Fax #(732) 968-1527
EMAIL GPINHO1@VERIZON.NET

ЛИСОВЕЦКИЙ
LISOVETSKY MEMORIAL HOME, INC
Professionalism Sympathy Dignity

- Professional Help
- Consultations for those with low income
- Affordable prices
- Prepayment programs
- Making and Installing Gravestones
- Serving All Regions of New York and New Jersey
- 24 Hour Support

1283 Coney Island Ave.,
Brooklyn, NY 11230 (btw Ave I and J)
718.421.4242

530 Narrows Road South
Staten Island, NY 10304
718.421.4292

UOW is now open for advertisements

If you would like to place an ad in Ukrainian Orthodox Word please visit our website uocofusa.org/uow.html

There you will be able to choose the size of an ad and pay for it.

Please send your advertisements to fr.i.synevskyy@uocusa.net

Available sizes are: Full Page, Half Page, 1/4 Page and 1/8 page.

САМОПОМІЧ (Н.Дж.)

Федеральна Кредитова Спілка



SELF RELIANCE (NJ)
FEDERAL CREDIT UNION

GOD BLESS UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH!

Principal Office
851 Allwood Rd.
Clifton, NJ 07012
(973) 471-0700

Botany Village Branch
237 Dayton Ave.
Clifton, NJ 07011
(973) 772-0620

Toll Free: 1-888-BANK UKE
www.bankuke.com



125 Corporate Blvd., Yonkers, NY 10701-6841 • TEL: 914-220-4900 • FAX: 914-220-4090

*Це найкраще місце
для збереження
ваших ощадностей!*

Інтернет: www.sumafcu.org

**Дирекція Кредитівки СУМА
вітає Українську
Православну Церкву
Америку та бажає всім
прихожанам міцного
здоров'я, благополуччя та
душевної радості. Молімо
Бога, щоб нам усім
українцям єдність подав.**

Branch Offices:

301 PALISADE AVENUE, YONKERS, NY 10703-2999 • TEL: (914) 220-4900 • FAX: (914) 965-1936
16 TWIN AVENUE, SPRING VALLEY, NY 10977 • TEL: (845) 356-0087 • FAX: (845) 356-5335
39 CLOVELLY ROAD, STAMFORD, CT 06902 • TEL: (203) 969-0498 • FAX: (203) 316-8246
555 GEORGE STREET, NEW HAVEN, CT 06511 • TEL: (203) 785-8805 • FAX: (203) 785-8677

NCUA

Hollander Monuments

2558 East 17th Street (Between Y and Z)
Brooklyn, NY 11235 (718) 615-1007

WWW.AHMINFO.COM



FAMILYSTONE



SINGLE STONE

**MONUMENTS
FOR ALL
CEMETERIES**



MARKER



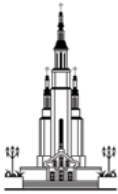
MARKER



FOOTSTONE



TOP QUALITY GRANITE



Українське Православне Слово
Ukrainian Orthodox Word

P. O. Box 495
South Bound Brook, NJ 08880



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA
OFFICE OF PUBLIC RELATIONS

CALENDAR OF EVENTS

Get involved in the life of your Church!

The success of all Church sponsored events depends upon your participation!

Pascha (Easter)

12 April, 2015

Christ is Risen! Христос Воскрес!

Diocesan Church School Camp

21 June – 3 July, 2015

Youth ages: 9-13

Staff ages: 16+

Saint Thomas Sunday Pilgrimage

18-19 April, 2015

South Bound Brook, NJ

see inside flyer

St. Joachim & St. Anna Workshop

5 July, 2015

Emlenton, PA

**Mission Trip
to Ukrainian Orphanages**

28 May – 13 June, 2015

Teenage Conference

5-18 July, 2015

Teenagers: 13-18

Staff ages: 20+